

S'Arenal de Mallorca

Publicació independent de
la comarca de S'Arenal.
Edita: Associació de Veïnats.

DIRECTOR
Mateu Joan i Florit.
DIPÒSIT LÈGAL
PM 473-80.
Publicitat i subscripcions
Camí Canteres, 132.
Apartat de Correus, 124 -
07600 - S'Arenal de
Mallorca.
Telèfon: 265005.

PUBLICACIÓ INDEPENDENT DE LA COMARCA DE S'ARENAL

ANY. VII - NUMERO. 131

15 DE SETEMBRE DE 1987

PREU: 75 PTES.



Na Laura de Cala Blava, l'al.lota més guapa del vaixell que ens dugué a Cabrera la setmana passada. També és molt simpàtica i agradable. Si es presenta a qualsevol concurs de bellesa, segur que el guanyarà.



Dues paelles per més de 90 persones va coure el cuiner de la Associació de Veïnats, però en quines condicions! Els ocupants de l'illa no ens deixaren sortir de la platja i allà haguérem d'estar tot el temps. Una platja per altre part, ben malcuidada i plena de pedres que els ocupants espanyols haurien de cuidar un poc.

unigraf
C.B.

- TIPOGRAFIA
- OFFSET

Carrer Delfín. 5. Tel. 26 83 09. Ca'n Pastilla.

DONANTS DE SANG DE MALLORCA

**Dia 18 de setembre
a les 20'30 al
Consultori de
S'Arenal
Xerrada, vídeo i
coloqui**

**Engresquet!
Avui pots
donar un poc
de la teva
sang. Demà en
pots necessitar.**



**TENIM UNA GRAN VARIETAT DE BROLLADORS, COLL DE CISTERNA,
ESTATUES, JARDINERES I COSSIOLS PER DECORAR EL VOSTRE JARDI
VISITAU-NOS SENSE COMPROMIS**

MATERIAL DE CONSTRUCCIÓ - MARÍ

CARRETERA DE MANACOR, 403 - TELF: 24.02.25

**SON FERRIOL
DISSABTES DEMATÍ, OBERT**

HOTEL BAHIA DE PALMA

SALA DE JOCS — BINGO

SERVICI DE CAFETERIA
XOCOLATA AMB XURROS ENTREPANS I PLATS
VARIATS

**AL SERVEI DE S'ARENAL I
DE MALLORCA**



CADA VESPRE A
PARTIR DE LES SET

Telèfons útils a S'Arenal

A la part de Ciutat

Ajuntament	727744
Tota casta de desperfectes a la via pública (entre les 13'30 i 15'00)	727643-727644
Bombers	281250-290017
Residència de l'assegurança social	289100
Creu Roja de Ca'n Pastilla	264040
Polícia Nacional	091
Polícia Municipal	092
Polícia Municipal de S'Arenal	490503
La Porciuncula	260002
Tele-Taxi	401414
Radio-Taxi-Platja	255440
Taxi-Telèfon	273722

A la part de Lluçmajor

Ajuntament	660050
Oficina de S'Arenal	264071
Bombers	660756
Polícia Municipal	661767
Guardia Civil	264121
Ràdio Taxi	263080
Parròquia	263265
Aigua potable a domicili	261426
Associació de Veïnats	265005
Grues Sampil	264193
Servici Municipal d'aigües Sosegur	262493

Aquest periòdic surt cada quinze dies. Se pot trobar als quioscos de S'Arenal, Ca'n Pastilla, Es Coll, Son Ferriol i Sant Jordi. Subscriviu-vos-hi

BOLLETI DE SUBSCRIPCIÓ

Nom

Carrer

Població Tel.

M'interessa una subscripció:

☐ SEMESTRAL 900 Ptes.

Forma de pagament:

☐ Rebut domiciliat a un Banc

Banc Suc.

Compte n.º Titular

☐ Comptat Firma

Ompliu aquesta tarja i enviau-la al Cami

Canteres, 132, S'Arenal.

Tomeu Colom: La Llei per l'ansa que crema

«Aquest país no funciona»

«La Universitat ha d'escandalitzar». Així ho exigeix Bartomeu Colom, professor de Dret Administratiu a la Universitat de les Balears i autor d'un llibre per promoure la Llei de Normalització Lingüística a les Illes. I ho diu en uns moments en què encara cueja la polèmica suscitada per rector Nadal Batle sobre el bilingüisme català-anglès.

Francesca Sastre

«Quan es publicaren les tres sentències de 26 de juny de 1986, contra la llei de Normalització Lingüística de les Illes, els polítics es felicitaren que només n'haguessin anul·lat una sèrie de preceptes de poca importància. El que a mi em preocupa és que la doctrina que fixa aquestes impugnacions és la mateixa que ha dictat sentència contra l'acord de la Universitat de València».

Bartomeu Colom, professor de Dret Administratiu a la Universitat, critica les sentències del Tribunal Constitucional que restringeixen l'oficialitat del català a les Illes, el seu territori.

Després d'un any i mig de ser aprovada la llei de Normalització Lingüística, per unanimitat parlamentària, i davant el buit del govern balear, que no ha fet res per difondre'n el text, l'Obra Cultural Balear ha editat el llibre *Els principis de la Llei de Normalització Lingüística de les Illes Balears*. El manual recull íntegrament tots els articles de la llei, acompanyats d'una anàlisi jurídica de Tomeu Colom, on per primera vegada es posa en qüestió l'oficialitat de les llengües minoritzades.

—¿En tot aquest temps, creus que s'ha tret rendibilitat a la Llei de Normalització?

—Per rendibilitzar la llei, l'hem de conèixer. Ara bé, l'avanç que ha suposat ha estat molt escàs per part dels poders públics. Tot el tema de l'ús de la llengua dins les diferents administracions és encara una qüestió a resoldre, llevat del Consell Insular, l'Ajuntament de Ciutat i alguns de la part forana, com també Menorca, que sempre ha estat una illa més avançada. No obstant això, els ciutadans estan al·legant la llei, constantment estan fent referència als seus articles. Crec que a la llarga es convertirà en un codi lingüístic. La llei esdevé una eina, un instrument per normalitzar, per aconseguir la igualtat material entre les dues llengües, i mentrestant, encara queden els mateixos àmbits que abans per recuperar.

—No obstant tot, tampoc des del punt de vista jurídic no es propicia aquesta igualtat...

—Segons la llei de Normalització, sí. Ambdues tenen el mateix rang. Ara bé, després de les tres sentències al Principat, Galícia i el País Basc, resulta que no ho són.

Nosaltres creïem que el català i el castellà eren dues llengües igualment oficials. De l'oficialitat deduïm que no es podia al·legar desconeixement de cap de les dues llengües, si bé el castellà tenia un plus afegit, que feia referència al deure de conèixer-lo... Nosaltres interpretàvem aquest deure d'una manera que no espantava aquesta igualtat. Pensàvem que això es traduïa dient: si una persona no sap el castellà, pot sofrir una coerció i ser sancionada amb una multa. Això no ens

preocupava, perquè tothom coneix el castellà. Però la sentència no ha anat per aquí, sinó que diu que, davant els poders públics, es pot al·legar desconeixement del català, però no del castellà. Aquesta resolució ens relega a una llengua de segona. Això me pareix molt criticable. I, com a persona conscienciada, molt greu.

—¿Quines reaccions han provocat les teves tesis?

—Han caigut dins un buit. Aquest país no reacciona. Ja fa temps que intent que algú parli del tema, però, referent a la Llei de Normalització, hi ha sequedat d'idees. Ningú no en parla. És més, després de la llei, no s'ha fet res ni tan sols per desenvolupar-la. El govern balear practica la política liberal del «laissez faire», que ens du a la substitució lingüística.

—Aquesta visió no és tan pessimista dins la Universitat o a l'ensenyament en general...

—Sí, però, en tot cas, tenc molt present les paraules de Damià Pons quan diu que la normalització, fins ara, l'estan portant heròicament els mestres. Naturalment, és necessària una major mobilització.

—¿Creus que podria donar-se a la Universitat de les Illes el cas de València?

—Bé, no sé si aquí hi ha un grup d'extrema dreta entre l'alumnat. Quant a repetir la sentència, aquí no és factible. Per dues coses: d'una banda, la nostra llei diu que dins l'àmbit universitari professors i alumnes poden utilitzar la llengua de la seva preferència; de l'altra, s'hauria de canviar una llei i no un acord.

Crec que una manera d'aprendre la llengua és vehicular coneixements amb la mateixa que es té com a pròpia. Per tant, no estic d'acord amb la sentència del Suprem a València.

—¿Quins criteris entren en joc a l'hora d'impugnar?

—Evidentment, hi ha valoracions de tipus polític. Segons les oportunitats i les conveniències, tu impugnes més o menys. Té importància el color polític dominant.

—¿Com reaccionen els nostres futurs juristes? ¿Segueix essent la facultat més carca? Ara per ara, bona part dels polítics del Parlament són del gremi...

—Sociològicament, hi ha tres grups: els catalanoparlants que accepten la meua assignatura en català; els castellanoparlants que ho entenen. I el tercer grup, que són aquesta classe de nous rics palmesans, mallorquins, que els seus pares han castellanitzat; aquests són els que més ho rebutgen.

A Dret, però, hi ha un grup que ha format una comissió per a la normalització. Són molt agosarats. Han promogut el vocabulari jurídic en català, seminaris i la normalització de la facultat. Però és molt complex treballar per aquesta casa. El material que ens arriba està molt castellanitzat. Ara, si



volem enviar gent preparada a «les Ca·riàtides», hem de recuperar tot l'àmbit jurídic, i me tem que serà, desgraciadament, un dels darrers. Al cap i a la fi, el dret és l'estat.

—La proposta del rector Batle de bilingüisme català-anglès ha encès les passions a favor i en contra als diaris recentment, ¿tu què penses?

—La Universitat ha d'escandalitzar, i malament si no ho fa. El que no comprenc és com la gent s'ha esqueixat la roba. Els nou-rics ja fa molt de temps que practiquen el bilingüisme castellà-anglès, i ningú no se n'ha esverat. Jo crec que el crit del rector és el d'un home que té consciència de la minorització de la seva llengua. La seva posició no és la d'un polític, sinó d'un home conscienciat. Per als «ben pensants» hauria estat més «polític» parlar de multilingüisme, amb l'efecte neutre que això suposa. En canvi, els termes de l'entrevista eren molt absoluts. Però la polèmica ha estat molt aclaridora. Hi ha molta gent que ho ha entès.

—¿I que és el que ha d'entendre la resta?

—Primer, que, si no adoptam una actitud activa, la política normalitzadora fracassarà. No basta seguir tractant la llengua dels nostres pares a fills, amb la degradació progressiva que això suposa. Adoptar una actitud activa vol dir escriure, llegir i usar la nostra llengua a tot arreu. La doble oficialitat, si no hi ha un esforç per part de les institucions, pot convertir-se en un luxe inútil.

Casar-se pel jutjat i casar-se per l'Església

Fins fa pocs anys en el nostre país la immensa majoria dels casaments es feien a l'Església. Avui en dia les coses han canviat notablement: hi ha parelles que es casen per l'Església, altres que es casen pel Jutjat, i altres que ni tan sols això, perquè es posen a convida i punt.

Vivim una època de canvis culturals i sociològics i sorgeix un gran pluralisme d'idees i de comportaments. No ens pot resultar estrany, per tant, que a l'hora de casar-se es donin entre els joves plantetjaments molt diversos.

Avui em proposo oferir un poc de llum a les famílies tradicionalment catòliques, que sofreixen un gran disgust quan veuen que els seus fills no es volen casar per l'Església.

Si un jove i una al.lota se senten cristians, intenten viure com a tals, i habitualment es reuneixen amb altres cristians per a compartir i celebrar la seva fe, si després, a l'hora de contreure matrimoni, no es volguessin casar per l'Església podríem no entendre la seva decisió i intentar convèncer-los de la seva falta de lògica.

Però si un jove i una al.lota no senten dins ells la força de la fe o la viuen molt superficialment, si no senten la necessitat de participar habitualment en l'assemblea dels cristians, llavors sí podríem lamentar amb disgust la seva manca de fe i cercar la manera d'ajudar-los a descobrir-la. Però més envant, si a l'hora del casament no han descobert encara el do de la fe, ens hauríem d'alegrar de veure la seva maduresa humana per voler ésser conseqüents amb les seves idees, i els hauríem d'ajudar a no deixar-se dur per simples raons sentimentals o per pressions socials. Estic per dir que uns pares cristians que sabessin actuar en moments com aquests amb serenitat i amb respecte, per això mateix ja estarien sembrant una llavor d'evangeli.

SEBASTIA SALOM

Les senyores i els senyors nord-americans tenen sempre una solució que, de manera més o menys aproximada, serveix per resoldre qualsevol mena de problema. La solució consisteix a reunir tota la gent amb el mateix problema, fer que en parlin i convertir-los en personatges anònims. És la base de la famosa associació Alcohòlics Anònims.

Els alcohòlics no són els únics que han recorregut a l'anonimat. A la premsa nord-americana es poden trobar anuncis dels Ex-fumadors Anònims, Hepatítics Anònims i altres anònims impensables. Els últims anònims que han decidit associar-se són, segons publica *Newsweek*, els addictes al sexe.

Així com hi ha gent que no pot deixar de beure, o de fumar, n'hi ha que no poden deixar de practicar el sexe. Un problema, sobretot si t'agafa a hores intempestives.

Newsweek descriu una de les reunions d'aquesta mena d'addictes. Es celebra en una església de Florida. Quatre homes i quatre dones seuen en cercle i llegeixen els "dotze punts" dels Alcohòlics Anònims (una mena de deu manaments de l'anonimat). A continuació, se n'aixeca un i diu: "El meu nom és Joe i sóc un addicta al sexe". No dona més detalls. El següent es qualifica "d'addicte a l'orgasme" (molt concret el noi) i es

Els addictes al sexe

Xavier Moret

lamentava que un jutge el va condemnar a 15 anys per abusos infantils. La que ve després encara és més forta. Sense cap pretensió de fer un acudit, diu: "La meua mare sempre em deia que no parlés amb desconeguts. No ho feia.

En comptes de parlar-hi, tenia contactes sexuals amb ells". Espavilada, l'anoia.

El 1978, a Minneapolis, es va crear la primera d'aquestes associacions. Ara ja n'hi ha més de trenta als EUA. Fins i tot se'n poden trobar amb

diferents matisos. Hi ha, per exemple, la Sex Addicts Anonymous, amb un nom clar i contundent. Hi ha, també, la Sex and Love Addicts Anonymous, que hi barreja la cosa de l'amor que, en principi, no em sembla gaire perillosa. Un addicta sexual pot optar també pels Sexual Compulsive Anonymous i, finalment, la joia: els Sexaholics Anonymous, dues associacions pel preu d'una. Si tens la sort de ser addicta a l'alcohol i al sexe a la vegada, pots tenir tema de conversa per hores.

La major part dels addictes al sexe són de classe mitja, sovint casats, encara que també n'hi ha d'homosexuals. Segons el psicòleg Patrick Carnes, es tracta de gent amb problemes que recorren al sexe per no trobar-se sols. "El sexe", diu, "és el que els fa suportable la solitud". Però no els fa feliços, ja que molts dels addictes al sexe són clínicament depressius.

La clau del problema és que no es defineix l'addicte sexual per la freqüència dels contactes sexuals, sinó per com s'usa la sexualitat. Els addictes fan servir el sexe per allunyar el dolor o l'ansietat.

En conjunt, encara no està provada l'eficàcia de les reunions dels Addictes al Sexe Anònims, però, si les coses van mal dades, sempre poden servir perquè intercanviïn experiències sexuals.



AUTOLAVADO ARENAL

Rentat automàtic en 10 minuts
Canvi d'oli pegats.
Compra venda de cotxes.

Carretera Militar, 217
Davant l'ambulatori. Tel. 265618.
S'ARENAL DE MALLORCA.

Tenis Arenal

SON VERI TELEFONS: 26 38 34 - 26 31 12 *Esport Centre*

Cafeteria Snack-Bar-Jardí Graella
Ideal per a que disfruti tota la família

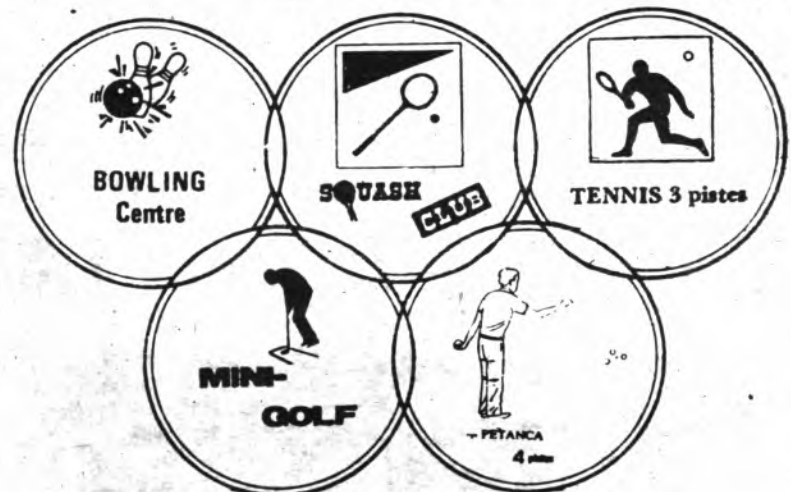
Penya Mallorquinista S'Arenal.

Local Social

Club Petanca

SON VERI

U. E. S'Arenal



ESTAM AL SEU SERVEI

Magnífica PISCINA amb hamaques i terraces envoltades de pins.

Piscina infantil amb tobogan.

Piscina amb trampolí.

Tobogan hidrotub de vint-i-cinc metres de recorregut.

EL ARENAL. OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICION:
Historiador Diego Zaforteza, 3 - Teléfs. 263772 - 260087

LLUCMAJOR. ALMACEN Y EXPOSICION:
Ronda de Migjorn, s/n. - Teléfono 660701

PALMA DE MALLORCA.
ALMACEN Y EXPOSICION: Pol. Son Castelló (La Victoria)
Gran Via Asima, 1 - Teléfs. 204702 - 204762
ALMACEN: Calle Aragón, 139 - Teléfs. 272356 - 272364



**almacenes
femenías s.a.**

materiales de construcción

Els professionals

RESTAURANT BRASILIA

BANQUETS DE BATETJOS, NOCES, PRIMERES COMUNIONS I
FESTES SOCIALS

AVINGUDA DE BARTOMEU RIUTORT, ENTRE BALNEARIS

112

CA'N PASTILLA - TELS.: 26 01 19 - 26 45 63



MASCRESPO, S.A.

CARNS I ALIMENTS MAS CRESPO, S.A.

CA'N CAIMARI, 10 - TELÈFON: 26.53.04

TELEX: 68825 MASC E

07007 COLL D'EN RABASSA

Beber y Comer
SA FOGANYA



POLLASTRES rostits per menjar o per endur-se'n.
Qualitat en HAMBURGUESES, "PINCHOS" I ENTREPANS.
Carrer Dos de Maig, cantonada Josep M. Quadrado.
Tels. 269817-10 - S'Arenal de Mallorca.

S'Arenal de Mallorca

Detingut un vigilant jurat per robar a l'empresa on treballava

La guàrdia civil de S'Arenal ha detingut un vigilant jurat acusat de robar una a l'empresa arenalera on treballava. L'acusat és addicte a l'heroïna i per robava per aconseguir diners amb que pagar la droga.

L'empresa, una entitat turística, denuncià davant la guàrdia civil que es venien produint petits robatoris des de mitjans mes de juliol passat. Les investigacions policials s'orientaren envers els nombrosos treballadors de l'empresa, ja que per efectuar els robatoris es feia servir una clau falsa. Fruit de les investigacions de la guàrdia civil es va procedir a la detenció del vigilant jurat, el qual, després d'haver romàs dos dies als calabossos de Lluçmajor, va ser posat a disposició judicial. El sospitós va ser ingressat a presó el passat 19 d'agost, sortint de la presó el 22 a causa de la quantia dels robatoris, de la seva condició d'heroïnòman i de no tenir antecedents.

L'empresa assegura no conèixer la condició d'heroïnòman del vigilant

jurat. Al mateix temps, aquest no portava arma de foc, ja que la llicència pertinent es trobava en tràmits.

Segons sembla, el jove ja era addicte a l'heroïna abans de començar a treballar com a vigilant jurat de l'empresa, però va poder camuflar els preceptius anàlisis d'orina i de sang a que són sotmesos els vigilants jurats. Aiximateix, un altre dels requisits per a fer aquesta feina és no tenir antecedents penals, cosa que, com queda dit, tampoc posseïa el vigilant.

Fonts de les empreses de seguretat que es dediquen a proveir de vigilants jurats les empreses asseguren que, a causa del gran increment de la demanda de vigilants durant els últims anys, no es poden tenir totes les garanties. I és per això que es demana amb insistència un control administratiu d'aquest tipus d'activitats que, teòricament, són auxiliars dels cossos de seguretat de l'Estat i, per tant, s'han de cenyir a una rigorosa i delimitada reglamentació.

Es Molinar vell

Troben un esquelet humà a l'autopista

Les voreres de l'autopista de l'aeroport han estat notícia aquests dies. Dies passats es varen trobar les restes d'un cos humà mig amagat per unes mates a una vorera de l'autopista, prop de Ca'n Pere Antoni.

Després de les primeres investigacions fetes per la policia es creu, encara que no es pot assegurar, que es tracta de l'esquelet d'un home i que fa aproximadament un any que es troba en aquest lloc.

L'esquelet estava cobert, en part, per un jac. Aquesta dada, juntament amb altres indicis, fa pensar que es tracta del cadàver d'un home amb un petit floc de cabells al crani i un fort cop al peroné. Sembla que el cadàver de l'home va ser llançat a la vorera després d'haver sofert un accident de trànsit.

L'Institut Anatòmic Forense practicarà l'autòpsia a les restes del cadàver i després es podrà disposar de més informació.

S'Arenal de Mallorca

Accident de trànsit

Es va produir un accident de trànsit davant el balneari 8 amb conseqüències greus per a una vianant. Un «Ford Scort» va atropellar una dona que va ser atesa d'un gran trenc al cap a Son Dureta.

En un primer moment, la dona que conduïa el cotxe es va aturar per veure l'estat de la ferida. Posteriorment, pujà el cotxe i se'n anà sense esperar que arribàs la policia. La policia coneix el número de la matrícula, per la qual cosa es pensa que podran localitzar la conductora.

Si l'altre dia parlava de Julián Marías, ara em toca de referir-me a l'article que gairebé simultàniament ha publicat Emilio Romero. Aquesta vegada a *Interviú*, però també sobre el tema idiomàtic. Es diu que els catalans estem molt preocupats per la llengua; però la veritat és que els de l'altra banda arriben a l'obsessió, i el que resulta més incòmode és que estan inquietíssims per la *nostra*, de llengua, i des del seu «orgullo de España, que el idioma nacional es el tercero del mundo», no paren de voler-nos corregir els nostres errors. I no s'adonen que són insultants però, sobretot, la seva visió és considerablement inexacta. Tractant-se d'un periodista que té l'ambició de ser objectiu, la desaparició de la lucidesa només s'explica per la inevitable passió.

Diu que a Catalunya —i al País Basc i a Galícia— hi ha «la tendència coactiva a reduir el castellà o espanyol al mínim». (Durant tot l'article, Romero es veu obligat a utilitzar les dues paraules a l'hora, *castellano* o *español*, i això l'hauria de fer adonar que el seu plantejament no pot ser sòlid, perquè és clar: si diu *español*, el català per definició no és llengua espanyola: si diu *castellano*, li falla la lògica per justifi-

Supèrbia

car que la llengua d'una *regió* hagi de ser oficial i predominant en una altra regió que té la seva pròpia llengua.) No hi ha dret a dir que el català redueix coactivament el castellà, i és absolutament fals i grotesc afirmar que «ya tenemos grandes problemas los españoles cuando viajamos a estas regiones», perquè de *grans problemes* no en tenen cap. Ara: amb aquesta frase, Romero diu més que no pensa: diu que l'ús del català planteja problemes als *espanyols*... i posa en el mateix sac els *extranjeros* que viatgen a aquestes terres. Romero s'oblida de dir que hi ha uns *espanyols* —els catalans, des del seu punt de vista— que ho troben normal.

I és que el concepte d'*espanyol* l'estiren i l'arronsen com els convé, amb una incoherència evident. Tradueixo: «Quan el tercer idioma del món és l'espanyol o castellà, no s'ha de posar en col·lisió la llengua universal amb les altres tres llengües regionals».

(Sigui dit de passada: el català no és una llengua regional: es parla a Catalunya, al País Valencià, a les Illes, a Andorra, a la Catalunya frontera enllà, de manera que es pot triar de dir-ne llengua *nacional* —qui cregui en aquesta realitat nacional—, llengua *interregional*, llengua *internacional*, llengua *interestatal*, etc. L'únic que no és vàlid és llengua *regional*.)

«**E**l nostre orgull —diu Romero— ha de ser el de l'idioma universal, i no fer la pasqua als espanyols i als estrangers aquí dins.» Catalunya és Espanya, senyor Romero? Si no ho és, perquè s'hi fica? Si ho és, vostè creu que el català fa la pasqua als catalans, o *espanyols d'aquí*? No li sembla que tot ho té molt barrejat? Ja pensa en Portugal, i en els problemes que hi troba quan hi va? És vergonyós que escrigui «Cervantes es aplastante, y todo lo demás es indigenismo incompatible con los tiempos que vivimos».

Només la supèrbia i la intolerància «castellana o española» —per dir-ho com ell— explica que el senyor Romero proclami: «Als qui em fan preguntes des de la seva ignorància, em veig obligat a revelar-los allò que no saben. D'altres poden fer-me la discrepància des de la seva parcialitat, i aleshores *los descuartizo. Ésta es mi ventaja*». La hi concedeixo.



250 ANIVERSARI



Banca
Jover

NOVA OFICINA URBANA S'ARENAL

AVINGUDA NACIONAL, CANTONADA CARRER BERLÍN

TELÈFONS: 268905/269008

ELS ATENDREM COM A LA RESTA DE LES OFICINES DE LES ILLES BALEARS

OFICINA PRINCIPAL	AVINGUDA A. ROSSELLÓ, 7
AGENCIA URBANA Nº.1	JAUME III, 26
AGENCIA URBANA Nº.2	BALMES, 67, CANTONADA PLÇA FLEMING
AGENCIA URBANA Nº.3	PLÇA PERE GARAU, 2
AGENCIA URBANA Nº.4	ANÍBAL, 15
AGENCIA URBANA Nº.5	GRAN VIA ASIMA, 6

SUCURSAIS

MAGALLUF	AVINGUDA SON MACIÀ, S/N
EIVISSA	BARTOMEU ROSSELLÓ, 30
MAO	DR. ORFILA, 63

ETS UN PARE-PEDAÇ



ELS TEUS FILLS ENCARA SE'N RECORDEN COM DE CONTENTS QUE FOREN QUAN ELS DUGUERES A L'AQUACITY DE S'ARENAL. I... NO DISIMULIS, SABEM QUE TU TAMBÉ T'HO PASSARES D'ALLO MILLOR. DEMOSTRE'LS UNA VEGADA MÉS QUE ETS UN PARE-PEDAÇ I DIVERTIT AMB ELLS.



DISFRUTA'L
JA AL 100 %

EL PARC AQUÀTIC MES GRAN DEL MON

AUTOVIA DE PALMA A S'ARENAL, QUILÒMETRE 15

TEL: 490704 MALLORCA

SERVICI CONTINU D'AUTOBUSSOS DES DE * PLÇA D'ESPANYA * CA'N PASTILLA * LES MERAVELLES

* S'ARENAL FINS A LA MATEIXA ENTRADA DEL PARC

SERVICI DE BARS, CAFETERIES SELF-SERVICE, GELATERIA I CENTRE COMERCIAL

FOTO-CINE-ESTUDI

riu *Kamerl*

Centre

Tel. 269416
S'ARENAL DE MALLORCA

Fotocopies a l'acte.
Reportatges foto-cine.
Carnets color.
Industrial
Publicitària.
Material fotogràfic.
Servei de revelat
per a l'aficionat.
Camí de les Meravelles.

**JOIERIA
RELLOTJERIA**

CARRER SALUT, 21 - TEL: 26 24 15 -
S'ARENAL DE MALLORCA

FORN CA'N DAMIÀ

Tota classe de pans i de pastissos
Plaça dels Nins, cantonada carr. Militar.

Avinguda Son Rigo, 5.
SUPERARENAL, carrer Tokio, s/n.
Telèfon: 260551 - S'ARENAL DE MALLORCA.

**URBANITZACIÓ
SA TORRE**

Sortida prolongació autopista.
A la carretera de S'Arenal al Cap Blanc
quilòmetre 7'50.
Venda de solars devora la mar.
Visites: cada dia manco els dimecres.

Postal d'Espanya

E Josep Lluís CAROD-ROVIRA
stimada Laia, ja som a Madrid.
Com estàs? Nosaltres bé, però cansats del viatge.

Ja saps que cada any sortim per Europa i aquest any, doncs, ens hem decidit per Espanya. La veritat és que hem tingut una gran sorpresa, perquè ens pensàvem que parlaven normal, com tothom, és a dir, com nosaltres, vaja. Però no. El primer dia ja ens les vam tenir. Com és molt natural; nosaltres demanàvem adreces i feiem les preguntes en català i ells, en canvi, no ens hi responien pas, sinó que ho feien en espanyol. Què te'n sembla? Mira que era clar que érem catalans, que parlàvem català, i a més, els ho deïem. Doncs, no. Ells continuaven, en la seva llengua, com si res. No ho trobes de mala educació? Ja et pots imaginar que no tenim res en contra de la seva parla i que ens sembla molt bé que, per a les seves coses, utilitzin el seu llenguatge vernacle. Però no s'han de confondre els termes i anar amb imposicions, tancant-se a les altres llengües, com si només existís la seva. I és que, a més, resulta que tenen el costum de parlar-la tot el dia! Francament, potser en fan un gra massa...

El que enraonen per aquí, a Madrid, és molt diferent del que vam sentir per Andalusia. Allà, posem per cas, la gent deia *tó tá mú mà*, oi? Doncs, aquí, això es diu, fixa-t'hi bé, *todo està mui mal*. Si cap al sud d'Espanya diuen *muixa gràssia*, cap al centre, en canvi, el que en la seva llengua vernacle escriuen *muchas gracias*, doncs ho pronuncien molt diferent. La hac es veu que no és muda i, per això, diuen *mutxas*. El cas de *gracias* encara és més graciós, perquè la ce sona d'una manera molt estranya, com t'ho diria?, com la th de l'anglès. Ho entens, oi? Tot i ser tan diferent, l'andalús no s'ensenyava a les escoles i de la llengua, oficialment, en diuen com a Madrid. Això és d'un centralisme intolerable i els polítics haurien d'intervenir-hi, fixant les normes ortogràfiques de l'andalús i promovent-lo. Però, en fi, ja s'ho faran...

Tenen mots complicadíssims, que no sabem ni com s'ho fan per

L'autor ironitza sobre un viatge per Espanya i se sorprèn que allí parlin una llengua diferent a la nostra i que tinguin uns costums tan estranys



pronunciar-los: *guijarro*, *azucena*, *agujero*, *ceniza*. Que no ho trobes divertit? Sort que han copiat moltes paraules nostres i això els dona un altre aire. Diuen *allioli*, *cap-i-cua*, al detall, etc. Ah, també tenen televisió en la seva parla. Oi que sembla que no pugui ser que el JR de Dallas o els barrufets parlin en espanyol? Doncs, si. També hi parlaven el Tarzan, els negres, els sheriffs de l'oest i els indis. Si, si, fins i tot els indis! No ho hauríem dit mai! Et pot semblar impossible, però ells, en comptes de TV normal, de la nostra, doncs, en tenen una de seva, on fan de tot: pel·lícules, dibuixos animats, concursos, informatius. No ens hi avesàvem, a això de sentir parlar del conflicte del golf Pèrsic en espanyol. No és per res, però ja que tenen una TV seva, només per a ells, més hi haurien sortit guanyant parlant de les seves coses, del seu folklore, tan ric, de la seva gastronomia, etc., en lloc de fer com una TV normal, com si diguéssim.

Vam trobar un català, que ja fa 40 anys que viu aquí, que ens explicava el calvari lingüístic per què han hagut de passar els seus fills, primer a l'escola i ara a la Universitat. Perquè fins i tot a la Universitat fan les classes en espanyol! I els fills d'aquell senyor, nascuts allà però molt catalans —tant que només parlen en la nostra llengua—, s'han trobat, és clar, amb tota mena de problemes. Si aquesta gent fossin més universals, més oberts, més europeus, no sé com dir-ho, no tan tancats, no els costaria gens de fer l'ensenyament en català, perquè ho entengués tothom, oi?

Mira si són estranys que treballen per Sant Esteve, porten l'anell de casat a la mà dreta, no celebren gaire l'onomàstica, beuen xampany un cop l'any i, encara pitjor, et serveixen els entrepans eixuts, sense sucari amb tomaca. No només no saben qui era la Monyos, el Noi de Tona o el Met de Ribas, sinó que no coneixen el Flotats, ni l'Espinàs, ni el Monzó, ni els Duble Buble. Per fer-nos més simpàtics els diem coses com *ja sóc aquí*, *no passa res o aquí hi ha marro*, però res, ni mitja rialla. No deuen tenir sentit de l'humor...

Són una gent molt xovinista i canalitzen bona part del seu nacionalisme a través del futbol i d'un equip, el Real Madrid, que, pel que sembla, és més que un club. Els cotxes porten la E d'Espanya, alguns amb els colors de la bandera i tot, que, per cert, treuen als balcons els dies de festa o porten a la corretja del rellotge o en escut a la roba. Quina exageració per una bandera que no té ni tres segles de vida! Aquí tot és *nacional*: la loteria, els cecs, els telèfons, els trens, la policia... però es veu que encara no tenen diada nacional, com nosaltres, ni lletra per al seu himne. El menjar, però, és bo, hi ha gent amable i els cotxes porten també el volant a l'esquerra. I prou, que s'acaba la postal i sort que era desplegable! Petons del pare i la mare.

P.S. El del segell és el rei que tenen. Desa'l a la col·lecció. Ah, tenen dues N, una de normal, com a tot arreu, i una altra amb un gargot dalt, Ñ!

Josep Lluís Carod-Rovira és escriptor



Presentació del programa cultural per a aquesta legislatura

La nova consellera de Cultura, Maria Antònia Munar, d'Unió Mallorquina, presentà el programa de la Conselleria de Cultura per als pròxims quatre anys de la legislatura. Presentà també l'equip humà de treball amb què comptarà.

Aquest equip humà està integrat per Jaume Martorell al front de la Direcció General de Cultura, Antoni Borràs com a director general d'Esports i Miquel Nadal com a secretari general tècnic de la Conselleria. El pressupost amb què comptarà per a l'any vinent arriba als 1629 milions de pessetes.

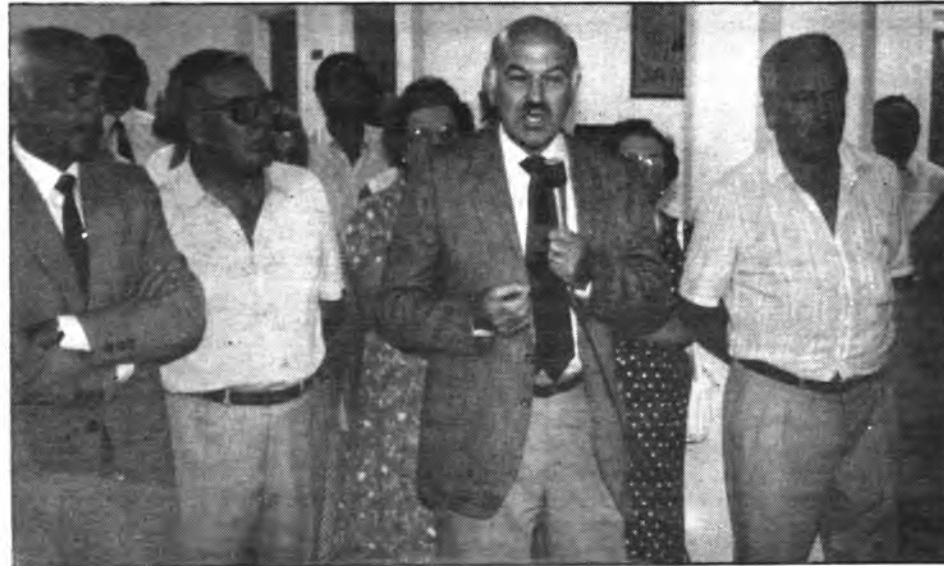
La nova consellera assegurarà que una de les prioritats de la Conselleria serà la neteja de les façanes dels edificis històrics de les illes, amb prioritat per als monuments històric-artístics. Referent a aquest aspecte,

Maria A. Munar va dir: «Disposam de cent milions i començarem amb les façanes històric-artístiques. Demanarem la col·laboració dels ajuntaments implicats i de particulars». Com a causa d'aquest afany renovador, Munar va dir: «La importància turística de la nostra comunitat i la necessitat de vetllar per la imatge de l'illa ens du a fer aquesta feina».

Anuncià també la potenciació d'exposicions a La Llotja, convenis amb la Fundació March i amb les caixes d'estalvis, exposicions a tots els pobles de les illes de mostres d'artesanía i art popular de les illes i una dedicació especial al Conservatori de Música de la Misericòrdia que comptarà, com a mínim, amb cent milions de pessetes. Va dir: «Organitzarem un conservatori com cal,

amb una orquestra de càmara i una coral. També crearem un centre d'art dramàtic. Aprofit, també, per anunciar un congrés de teatre balear i un festival de música de caràcter internacional que podrà coincidir amb els que es fan a Pollença i Deià».

Referent a la normalització lingüística i la situació de l'ensenyament, Munar va dir que s'exigirien al govern central totes les transferències en matèria educativa, des de l'E.G.B. fins la Universitat, passant per totes les altres, assegurant que la Llei de Normalització Lingüística es portarà a terme en tots els seus aspectes i fins on marqui la llei, que no és poc. Textualment va dir: «Des del primer article fins el darrer, la Llei de Normalització Lingüística es durà endavant».



Coll d'en Rabassa Inaugurada la llar d'ancians

El passat dia 3 de setembre, el vespre, fou inaugurada la nova llar d'ancians al Coll d'En Rabassa, un local gran, situat a la planta baixa d'un edifici de pisos, ubicat entre el Centre de Salut i les dues Torres, veïnats de l'apotecaria.

El local, integrat a l'Obra Social de la Caixa d'Estalvis, Sa Nostra, està dotat de serveis de bar, sala de jocs i televisió i sala de lectures.

L'acte inaugural que va tenir lloc a les vuit del vespre, va estar presidit pel director general de Sa Nostra, senyor Carles Blanes, el cap de l'Obra Social i el delegat de Sa Nostra al Coll d'En Rabassa.

En el seu parlament, en un català clar i llampant, el senyor Blanes va remarcar la gran tasca que ve desenvolupant Sa

Nostra per satisfer les necessitats de la tercera edat als pobles i barriades de les nostres illes. Va puntualitzar que això és possible gràcies als diners dels mallorquins que confien en Sa Nostra, ja que com que ells no tenen accionistes la major part dels beneficis de l'entitat es gasten en obra social. Va demanar per tant que els vells que encara no cobren la jubilació a través de Sa Nostra, que són ben pocs al

Coll d'En Rabassa, ho fessin en benefici de tots.

El breu parlament del director general de Sa Nostra, fou interromput un parell de vegades per l'aplaudiment del nombrós públic que omplia el local.

Va acabar l'acte amb un refresc, servit pels empleats de Sa Nostra que mostraren durant tot el temps la seva amabilitat i el seu saber fer.



COL·LEGI FRANCESC DE BORJA MOLL S'ARENAL

INAUGURACIO DEL PROXIM CURS 87-88
MATRICULA OBERTA PER A 1, 2, 3, 4, 5, I 6 D' E.G.B.
SERVEI DE MENJADOR
PISTES ESPORTIVES
GRUPS REDUITS
INFORMACIO: ESCOLA INFANTIL PETITO
TELF: 26.68.15
PL. REINA MARIA CRISTINA S/N S'ARENAL

ELECTRÒNICA **El Gaucho**

Reparació de TV i vídeos de totes les marques.
Radio - cassettes. Instal·lació d'antenes
col·lectives, individuals i parabòliques.
Radio de cotxes.

Carrer de Mallorca, 2 - Tel: 263423
S'ARENAL DE MALLORCA



Miquel Martí i Truiols, batle de Cala Pi, Vallgornera i Es Pas

En Miquel Martí i Truiols, ha estat nomenat pel batle major de Llucmajor el seu delegat a les urbanitzacions de Cala Pi, Vallgornera i Es Pas, tres urbanitzacions que creixen al llarg de sis quilòmetres de la costa llucmajorera i que tenen més xalets que Badia Gran i Badia Blava juntes. A l'hivern, aquests poblats estan quasi deserts, però durant l'estiu, bullen de vida.

—Quina és la nacionalitat que predomina a aquesta zona? demanam al batle.

—La majoria són belgues, seguits dels mallorquins. Ara tot està ple, però el més de novembre queda poca gent per aquí. Fins i tot, tanquen 3 dels 5 bars de la zona.

—Com està vertebrat aquest poble?

—Fa vuit anys que tenim organitzada una comissió de festes. En base a aquesta comissió, feiem comptes de crear una associació de veïnats per tal de tenir força legal davant els organismes oficials.

—Necessitats prioritàries d'aquesta zona?

—Un guàrdia jurat que vigili i cuidi els jardins, sobretot durant l'hivern. També mos posarem en contacte amb les associacions de veïnats de Badia per tal d'aconseguir els telèfons, eina de primera necesitat a les nostres cases.

Declaracions de Joaquím Rabasco

En unes declaracions fetes al diari «ULTIMA HORA», Joaquím Rabasco, batle de S'Arenal i regidor de l'Ajuntament llucmajorer pel C.D.S., fa saber algunes coses referents al seu càrrec i a la manera com l'enfrontarà.

Reproduïm un part de l'entrevista.

—Jo no puc canviar —diu Rabasco— en pocs dies tanta anarquia i maremàgnum. Això del carrer del Sant Bartomeu és a causa de la música estrident d'un bar, assumpte que ja està solucionat a base d'advertències i sancions, així com altres establiments d'aquest tipus que hauran de baixar el volum de la música a partir de les zero hores.

Referent a les queixes pels grups de borratxos, sobretot anglesos, que volten per la zona, el batle Rabasco diu:

—El carrer Terral era un desastre perquè, allà, tothom aparcava allà on volia, i el carrer quedava colapsat per al trànsit, incluíts els camions dels fems, que moltes vegades no recollien els fems per manca de pas.

Ara, al carrer Terral, la situació està normalitzada, els vehicles poden passar. L'excepció la posen els contenidors



de fems de l'Hotel Badia de Palma, el qual ja està avisat que els ha de llevar sinó la grua els posarà just al davant de l'entrada de l'hotel.

Per altra banda, recordam els nous horaris que, gràcies al batle Rabasco, té el nou quarter

de la policia municipal a S'Arenal: obert tota la setmana, uns dies de nou a devuit hores i altres de nou a tretze hores. Els telèfons, on podeu cridar sempre que sigui necessari, són el 66 17 67 i el 66 17 63, aquest últim per als casos urgents.

- * ULLERES
- * LENTILLES
- * APARELLS PER A SORDS
- * OPTICA INFANTIL

OPTICA S'ARENAL

JA NO CAL ANAR A CIUTAT PER SES ULLERES.

CARRER BERLIN, CANTONADA TRASIMEN



- * GRADUAM BE LES SEVES ULLERES

PRCFAMA

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ
Palma de Mallorca.

Exposició: Arx. L. Salvador, 84 - Tels.: 251631-292997.
Magatzem: Pol. S. Castelló-Gran Via Asima - Tel.: 294004.
Mag: Pol. La Pau (Ca'n Valero), 4 de Novembre, 11 - Tel. 206666.
Mag. Sòcrates, 8 (Ca'n Blau) - Tels.: 270161-279795.

Llucmajor

Oficines, Fàbrica i Exposició: Bisbe Pere Roig, 29 - Tels. 660150 - 660154.

S'Arenal de Mallorca

Exposició i magatzem: Ctra. Militar, 522 - Tel. 262238.

Cala D'Or

Exposició: Avinguda de Bèlgica, 14 - Tel.: 657562.



suministros

ARENAL, S.A.

TOT PER A LA PISCINA «ELS PROFESSIONALS»
SERVEI TÈCNIC GARANTIT

C/. AMILCAR, 14 - TELÈFONS: 26 53 29 - 26 53 54
S'ARENAL DE MALLORCA

Especial Son Ferriol

Gran participació a la VI Festa Folclòrica

El passat dissabte 5 de setembre va tenir lloc a Son Ferriol la VI Festa Folclòrica Cultural Mallorquina. Aquesta festa ja és tradicional dins els certàmens de ball de bot que hi ha arreu de l'illa i la presència de bons grups està assegurada cada any.

Enguany ha estat vuit, els grups participants. Aquest són: «Revetlles del Puig d'Inca», la «Rondalla des Pla» de Petra, «Pla de Na Tesa canta i balla» de Marratxí. De ciutat han vingut la majoria de partici-

pants: «Xaloc», «Rondalla de Bellver», «Escola de Música i Dansa», «Música Nostra» i «Revetlla de Sant Antoni». També hi ha participat el grup «Mare de Déu del Toro», de Menorca, així com un convidat aragonès provinent del Centre Aragonès de Palma de Mallorca.

La majoria d'aquests grups són prou coneguts pel públic mallorquí i fins i tot de fora. Han actuat a diferents indrets de l'estranger. La «Rondalla de Bellver», per exemple, ha actuat a Brussel·les

(concretament al festival de folclor d'Ostrozebeke), «Música Nostra» ha actuat a Lutsenburg. Per altra banda, la «Rondalla des Pla» i «Xaloc» han actuat a la televisió espanyola en diferents ocasions.

Els actes començaren amb la celebració d'una missa solemne oficiada a les set del capvespre, després de la qual es va començar la festa a la plaça de davant l'Església. Hi assistiren diverses autoritats de les illes. Primer va ser el batle de barri de Son Ferriol el qui parlà, darrere



Enric Busquets, una institució de la música popular mallorquina.

ell ho va fer el batle d'Inca i, seguidament es va retre homenatge a Enric Busquets, violinista de

«Música Nostra», el qual ha hagut de deixar el seu lloc al grup per problemes de salut (com ja informàrem al passat número de S'ARENAL DE MALLORCA).

Seguidament va començar la festa. Actuaren els diversos grups i la gent s'ho va passar d'allò millor. Tancaren la festa els components de «Música Nostra», ani-

mant considerablement l'ambient que ja s'havia animat prou al llarg de la vetllada.

Diverses entitats comercials donaren el seu suport publicitari a la VI Festa Folclòrica Cultural Mallorquina, així com diverses associacions de veïns. En resum, una festa on hi va haver alegria i balls per tothom que en va voler.



PASTISSERIA DEL CID

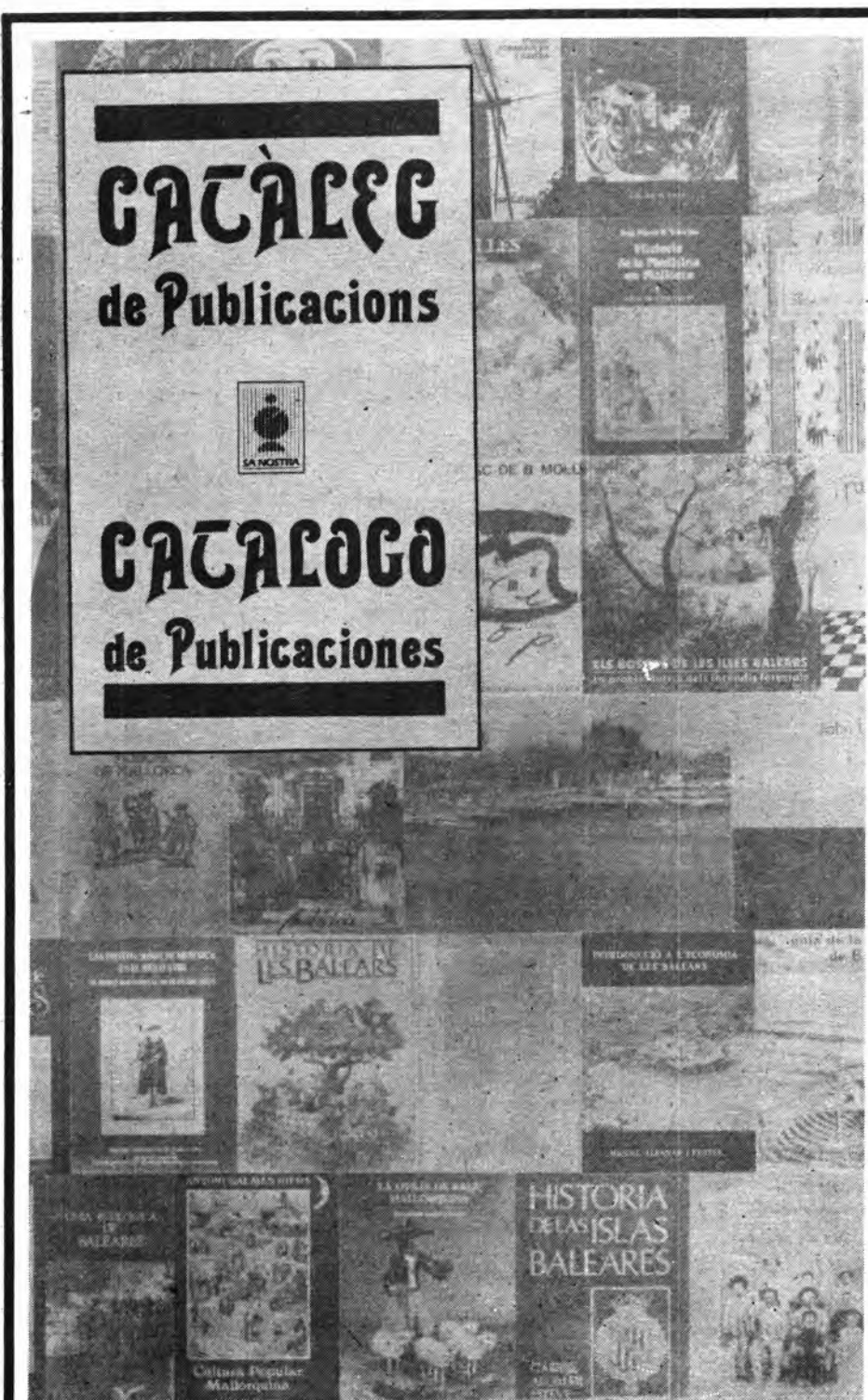
PASTISSOS I PANS, CUITS AMB LLENYA
AL FORN DE CA'N BESTARD DE PÒRTOL

AVINGUDA DEL CID, 84 - TEL: 240012
SON FERRIOL

I demà què?

PLA "Sa BANCA" DE JUBILACIÓ

BANCA  MARCH
T'esperam



**DE VENDA A LLIBRERIES.
PER A MÉS INFORMACIÓ, ACUDIU
A QUALSEVOL OFICINA**



**CAIXA DE BALEARS
"SA NOSTRA"**



Entrevista amb el director del «Grup Teatral Coverbos», de Son Ferriol

Per Pere Bibiloni

El «GRUP TEATRAL COVERBOS», de Son Ferriol, és un col·lectiu que va ser fundat l'any 1984, la finalitat del qual és la d'ensenyar teatre a uns jovenets perquè actuïn a la barriada.

L'increment que tengué, a causa de la tenacitat dels participants i el seu continuat afany de superació, va ser considerable i actualment poden anar del bracet amb els millors grups de l'illa.

El vertader artífex d'aquesta agrupació és Mateu Salom, «Llebre», al qual feim aquestes preguntes:

—Mateu, quants anys dus en el món del teatre?

—Pocs, solament uns quaranta, entre actor i director.

—Sou molts participants al GRUP?

—Una vintena d'autors dels dos sexes, amb unes edats que oscil·len entre els vuit i els devuit anys, i dels quals estic molt orgullós perquè s'avenen perfectament i cap d'ells no falta mai als assaigs que fem tots els dimecres durant dues hores. També comptam amb l'ajuda de tècnics electricistes i de maquilladors.

—Projectes per al futur?

—Molts, i ambiciosos. Crear una escola per ensenyar als més jovenets i formar dos grups: un de principiants i un altre consolidat amb els majors perquè puguin representar dignament la barriada de Son Ferriol.

Sabem que a principis d'any es reorganitzà el GRUP, formant una junta directiva, en la qual hi ha al davant, com a director, Mateu Salom, i que està formada per setze persones majors i un representant dels joves.

Les obres del repertori amb què compta el GRUP són les següents:

- *Els calçons de mestre Lluc.
- *Ses dues criades.
- *Ai Quaquim, que has vengut de prim!
- *El Rei Pepet.
- *Mon pare és un bon partit.

—I què més, Mateu? Li demanam,

—Una imperiosa necessitat econòmica, ja que mantenir una companyia teatral requereix una total dedicació i un constant sacrifici econòmic per part dels seus components. Però tenim el gran consol que no tenim doblers, però en divertim molt.



La
normalització
lingüística
se veu
als
carrers de
Son Ferriol

..,Papereria..,
..,Premsa..,
..,Articles de Regala
..,i altres..

**FARCITS I
FORMATGES
ES REBOST**

**Son
PRUNES**

DA CAN SALVA

INSTITUT DE BELLESA
TRATAMENTS CORPORALS I FACIALS

CARNISSERIA I XARCUTERIA
SES CUNYADES
TEL. 414319

**PASTISSERIA
DEL CID**



AUTOS SON FERRIOL

COMPRA I VENDA DE COTXES USATS

CARRER LLORENÇ FRAU, 49
TEL: 27 86 03 - SON FERRIOL

SEAT

FRAU
AUTOMOVILES

AGENTE OFICIAL

Matias Frau Serra

Compra - venta de Automóviles usados

C/. Rocinante, 18 Tels 24 19 47 - 41 38 99
SON FERRIOL - Palma de Mallorca



EL CRUCE

POLLASTRES I CONILLS A L'AST
CAMI DE MUNTANYA, 75 - B
TEL: 416456 - SON FERRIOL

Video Club

**Torres R.
Fotógrafo**

Avda. del Cid, 15 (Son Ferriol)
Tel. 41 68 57

Palma de Mallorca

**AUTO - ELECTRIC SON
FERRIOL**

ELECTRICITAT DE L'AUTOMÒBIL - REGULACIÓ DE
FARS - POSADES A PUNT - MÀQUINA
OSCILOSCÒPICA - CÀRREGA DE BATERIES - VENDA
I MUNTATGE D'AUTO-RADIOS I ALARMES
ANTI-ROBATORI - VENDA DE BATERIES I
ACCESORIS

CARRER D'ANDORA, 8 - TEL: 245943
SON FERRIOL

CLUB DE KARATE BUSHIDO

KARATE PER INFANTILS I ADULTS - JAZZ -
GIMNASTICA DE MANTENIMENT

CARRER DUC DE RUBI, 3 TEL: 41 87 09
SON FERRIOL

CARNISSERIA I XARCUTERIA

SES CUNYADES

Avda. del Cid, nº 32
Tel. 414319

SON FERRIOL

LOCAL CLIMATIZADO

RESTAURANTE



EL MOYO

Bodas - Bautismos - Comuniones - Comidas de Empresa
y Banquetes en general
Abierto fines de semana

Ctra. de Manacor, Entrada C/. Cabot, 10
Teléfono 27 10 21

Son Ferriol

SE VENDEN
PUERTAS - VENTANAS
PERSIANAS - VIDRIERAS



Flecha Jover Coll, 26
(Son Ferriol)

Tel. 27 52 83
Tel. Part. 27 06 73

Palma de Mallorca

CAFETERIA CA NA PURI

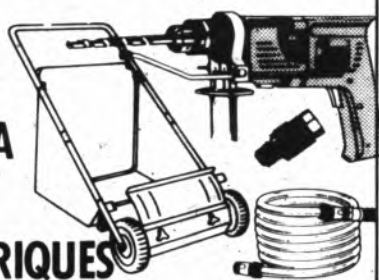
PAELLES, TAPES I ENTREPANS

CARRER DE FAUST BONAFÉ, 55
TEL: 271204 - SON FERRIOL



CAMI DE MUNTANYA, 26 - SON FERRIOL
UN BON SERVEI, PROP DE VOSTÈ

PERNS I
GRAMPONS
FERRAMENTA
FERRERIA
EINES ELÈCTRIQUES



LLAUNERIA
ELECTRICITAT
JARDINERIA
PINTURA
PARAMENTS
PLASTICS
ARTICLES DE NETEJA
ADROGUERIA
BRICOLAGE, ETC, ETC



SI SE VOL EVITAR MOLÈSTIES,
¡CONSULTIN'S!
DISPOSAM D'UN GRAN ASSORTIMENT
¡TAMBE PER ENCARREC!



C.D. Ferriolenc, a Preferent sense complexos

El C.D. Ferriolenc, per varis motius, està vivint uns moments històrics, decisius per a la seva història, una història feta de massa alts i baixos. Per una part, estrena la categoria més alta que mai hagi tengut: la Regional Preferent, aconseguida en el tercer ascens d'aquests últims quatre anys i, per altra banda, està esperant la construcció d'un nou terreny de joc al solar de Ses Deu que l'Ajuntament fa poc que ha comprat.

El ténim a preferent, doncs, un novell de la categoria, però amb la mateixa moral i aspiracions que els altres. Per a aquesta temporada hi ha hagut importants reestructuracions que afecten principalment la directiva, que continua presidida per Llorenç Salom i els seus més

propers seguidors, però que ha estat ampliada a una quarantena de

membres, i a la part tècnica. Jaume Rosselló Bassa, per motius de

J.C. feina, ha deixat el lloc d'entrenador a un home de reconeguda capaci-



MOBLES DE CUINA I BANY

FABRICACIÓ PRÒPIA
CARRER MARQUÈS DE TENERIFE, 2 - A
TEL: 243831 - SON FERRIOL





tat, Joan López Castillo, mentre que ell hga passat a ocupar les funcions de coordinador general i secretari tècnic. Fent un gran esforç en favor de la cantera, s'han contractat els serveis del conegut Andreu Salom, responsable directe de la plantilla juvenil i supervisor també dels alevis i infantils.

La plantilla del primer equip està integrada pels següents jugadors:

Porters: Peralta, Agri-suelas i Cabot (Sant Jordi).

Defenses: German, Golobart, Valentín, Reínés, Mingot i Rotger (Sant Jordi).

Mitjos: Brunet (Santa Ponsa), Obrador, Mendoza, Paniza (Espanya), Canyellas (Juve) y Nula.

Davanters: Herrero, Zanoguera (juvenil), Quique (Son Sardina), Oliver, Torregrossa

(Sant Jordi), Torrado i Tolete (At. Baleares).

Entre l'afició, les opinions estan dividides quant als objectius de l'equip. Per una banda, hi ha qui pensa que es pot seguir amb la fulgurant carrera d'ascensos consecutius i aconseguir la categoria nacional, mentre que altres opinen que això podria significar la catàstrofe del club i que, a pesar de tenir més de tres-cents socis,

no podria mantenir-se en una categoria nacional.

Rosselló situà la seva opinió en un equilibrat terme mig:

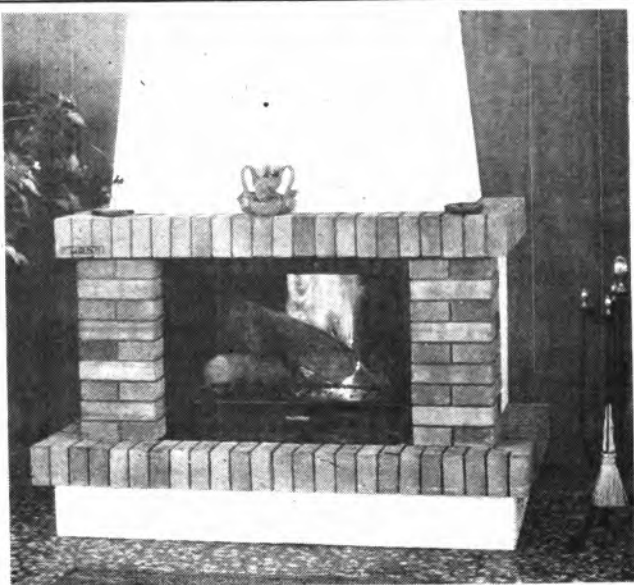
—No tenim subvencions. L'única ajuda que ens arriba de fora és la del nostre sponsor, «Frutas Borne», i d'«Es Caragol» per als equips de base. Jo crec que el que ha de fer el Ferriolenc és intentar consolidar-se en aquesta cate-

goria, i en futures temporades, amb el nou camp —això és indispensable— i veient com respon l'afició, obrar en conseqüència. Aquí hi ha un gran ambient, la moral és molt alta, però s'ha d'actuar amb prudència. Es cert que s'han aconseguit tres ascensos en quatre anys, però això no pot continuar indefinidament. La nostra aspiració és la de fer un bon

paper intentant classificar-nos entre els set primers i disputar la lligueta d'ascens. Després, ja ho veurem.

Així és. El pròxim diumenge s'inicia el campionat amb la visita al terreny del Cala d'or. Allà, davant un equip que ha seguit una trajectòria similar, pot començar el Ferriolenc a donar la mesura de les seves possibilitats reals.

CONSTRUCCIO MODERNA S.L.
FABRICA I MAGATZEM DE MATERIALS PER A LA CONSTRUCCIO
DISTRIBUIDOR DE FOGANYES «FUGAR»
AVINGUDA DEL CID, 89
TEL: 27 02 67 - SON FERRIOL



CA'N LEON



PRODUCTES RAMADERS CONSULTA DE MANESCAL
DIJOURS, DE 9'00 A 13'30
DISSABTES, DE 9'00 A 11'00
CARRETERA DE MANACOR, 369
TEL: 245810 SON FERRIOL



RENAULT

Josep Vallespir i Gost
Tallers Vallespir
Servici Oficial RENAULT

Venda i reparació de tots els tipus de vehicles de la marca RENAULT

Carrer Sant Joan de la Creu, 65
Teléfono 413867
SON FERRIOL

PNEUMATICS BRASIL

- * PNEUMÀTICS NOUS I D'OCASIÓ
 - * CANVI D'OLI I GREIXAR
 - * RENTAT DE MOTORS
- CARRETERA DE MANACOR, 391 (DAVANT LA BENZINERIA) - TEL: 270645 - SON FERRIOL

RAMIS FLORISTERIA

FLORS I PLANTES NATURALS, ARTIFICIALS I SEQUES
TOT EN ARTICLES DE FLORISTERIA
CARRETERA DE MANACOR, 365 - TEL: 243962
SON FERRIOL

Comercial

BIBILONI
CONFECCIONS I
TEXTILS EN GENERAL
CARRER DE LA BLATERA, 23 - TEL: 245216
SON FERRIOL



DISSABTES DEMATÍ, OBERT
ANTÒNIA M^a. JAUME

MATERIAL DE CONSTRUCCIÓ
CTRA. DE MANACOR, 369
TEL: 243707 SON FERRIOL

Petits anuncis

Aquests anuncis poden ser remesos a la nostra redacció, Camí Canteres 132. Tel. 265005 i a totes les agències de Publicitat.

Cada paraula, 10 pessetes.

BORSA IMMOBILIARIA

URGEIXEN PISOS PER LLOGAR. FINQUES AMENGUAL.

Sant Cristofol, 16.
Tel. 269250.

CASA DE CAMP, 1 dormitori, 3.000 m² terreny, electricitat, xemeneia. 30.000 ptes. AMENGUAL. 269250-710399.

CASA SENYORIAL, S'Arenal. Agost. 2 dormitoris, terrassa, vistes. 125.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

SOMETIMES, 3 dormitoris, piscina, garatge, zona tranquil·la. Agost. 150.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

TRASPAS floristeria platja. Exclusiva Interflora. A convenir. AMENGUAL. 269250.

OCASION, TRASPAS Hamburgueseria a S'Arenal per no poder atendre. 3.000.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

PALMA NOVA, xalet pel mes d'agost. 7 persones, jardí. AMENGUAL. 269250.

BALNEARI 7, pis 3 dormitoris, terrassa, zona tranquil·la. Agost. 150.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

PALMA, casa senyorial mallorquina. 3 dormitoris, vistes par i badia. Agost. 1.200.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

SON VIDA, xalet 6 dormitoris, 5 banys, piscina, jardí. Agost. 1.500.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

PALMA, zona Institut. Pis preciós, semiamoblat, calefacció. 80.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

XALET 3 dormitoris, 3 terrasses, 2 banys, baixada particular al mar. Primeríssima línia, telèfon, rentadora. 300.000 ptes. Estiu. AMENGUAL. 269250.

ZONA AVDA. ARGENTINA, pis 3 dormitoris, bany de luxe. 60.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

SON CALIU, apart. 1 dormitori, perfecte estat. 40.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

S'ARENAL: Primera línia, quart pis, amoblat, 3 dormitoris. 400.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

BAR LA ESPIGA

Venda de cucs, arengades i gambes per pescar.

Plaça dels Nins, 27.
Tel. 260763.
S'ARENAL DE MALLORCA.

PROP DEL SUPERARENAL, traspàs local gran. Tels. 268450-262351.

PIS SENSE MOBLES, zona Marquès de Fuensanta, 4 dormitoris. 33.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

CA'N PASTILLA, zona tranquil·la, pisos sense mobles, 3 dormitoris, nou. AMENGUAL. 269250.

ESTUDI, Ca'n Pastilla, barra americana. 50.000 ptes. Mesos d'estiu. AMENGUAL. 269250.

PALMA NOVA, pis 3 dormitoris, rentadora. 240.000 ptes. Juliol, agost, setembre. AMENGUAL. 269250.

CALA GAMBA, pis 3 dormitoris, nou, davant el mar. AMENGUAL. 269250.

TRAVESSIA REIS CATOLICS, 3 dormitoris, bany, terrassa, amoblat. 30.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

SERVEIS PROFESSIONALS

INSTALL·LACIONS SANITÀRIES i reparacions. Servei ràpid. Tel. 263493.

FERRERIA DE N'ANTONISEGUI. Ferro i alumini. Carrer de Castillejos, 53. Tel. 262592. Coll d'En Rabassa.

PLANXISTERIA, pintura, mecànica. Taller "SAN FRANCISCO". Camí de Son Fangos. Tel. 490314. Es Pillarí.

CLASSES DE REPAS se donen a Punt i Coma. Avinguda del Cid, 95. Tel. 273671. Son Ferriol.

PINTOR-RETOLISTA, façanes, furgonetes, tendals, cristalls. TALLERS LLUMS. Tel. 265616.

EXCAVADORA J.B.C., síquies, aljups, clots per sembrar arbres. Telèfon: 245900.

CONTESTADORS AUTOMATICS, telèfons sense mans, telèfons sense fils. ELECTRONICA EL GAUCHO. Carrer Mallorca, 2. Tel. 263423.

PORTES, finestres, persianes amb el seu marc, de segona ma a partir de 1.500 pessetes. Taulons i portes noves. ARMJO. Carrer Fletxa Jover Coll, 26 - Son Ferriol. Tel. 275283.

MOBLES DE TOTA CLASSE, bon preu i bon tracte. MI MUEBLE. Exercit Espanyol, 6. Tel. 261629.

GRATIS: Tot allò que sempre has desitjat saber sobre el BOOMERANG, ho rebràs a ca teva si envies un sobre franquetjat amb la teva adreça a NOSTRO Apartat de correus 10.179 - Palma - 07080.

TINTORERIA CALTOR. Netetja de catifes, mantes, cortines, cobertors i tota classe de peces de vestir. Carrer Torrent, 9 - S'Arenal. Tel. 265447.

PAPERERIA CERVERA. Material escolar i d'oficina. Llibres de comptabilitat. Cardenal Rossell, 82 - Coll d'En Rabassa.

PNEUMATICS BRASIL, pegats ràpids, bateries, correes de ventilador, camvis d'oli, greixar. Carretera de Manacor, 391 - Son Ferriol. Tel. 270645.

MECANICA GENERAL, equilibrats i netetja de motors. TALLERS VIDAL. Carretera de Son Fangos, 280. Tel. 262048 - Es Pillarí.

CRISTALLERIA TORRES. Carrer Lisboa, 35 - S'Arenal de Mallorca. Tel. 266517.

INSTALL·LACIONS elèctriques i sanitàries CEJU., C.B. Carrer Marquès de Tenerife, 77. Telèfon: 242593 - Son Ferriol.

METALURGICA S'ARENAL. Reixats, barandilles, ferro forjat, treballs en alumini per a obres, soldadura elèctrica i autògena, treballs al torn. Pere Canals i Quetgles. Carrer Menorca, 10. Telèfon: 263910 - S'Arenal.

TELEVISORS, vídeos, ràdio-cassettes, arreglam. ELECTRONICA J. GARCIES. Carrer Francesc Frontera, 10. Tel. 264335. Coll d'En Rabassa.

MATERIAL DE CONSTRUCCIO, rajoles i pavimentació. JOSEP MARTINEZ. Carrer Canonge M. Rotger, 9. Tel. 260091.

LLANTERNER: Termos elèctrics i de butà. Reparacions de tota casta. Tel. 266961.

MALLORQUINA 35 anys, molta experiència, s'ofereix per dependentia. Telf. 260734.

SE CORDEN Cadires i se posen anses a las cenalles. Se fan macramés. CA'N SENAIA. Milán, 6 - S'Arenal.

VIDRIERA S'ARENAL. Cristalleria, alumini, securit. Carrer Cuartei, 31 - S'Arenal. Tel. 263632.

TOT INFORM. Comptabilitat per ordinador, assessoria fiscal i jurídica. Trasmemo, 36. Tel. 268450.

ARREGLAM rentadores, màquines registradores, ràdio-cassettes de cotxes, porters electrònics. Electronica EL GAUCHO. Carrer Mallorca, 2. Telèfon: 263423.

BORSA DEL MOTOR

SUPER-CINCO, PM-AG. Facilitats. Telf. 278603.

FIAT UNO, PM-AF. Facilitats. Telf. 278603.

VOLKSWAGEN POLO, PM-AF. Facilitats. Telf. 278603.

FORD FIESTA-BALEAR. Facilitats. Tel. 278603.

PANDA 40. Descapotable, PM-AB. Facilitats. Telf. 278603.

MECANICA, planxa i pintura. TALLERS VALLESPER. Tel. 413867 - Son Ferriol.

SI DESITJA UN COTXE nou de la nostra gamma, vingui i en parlem. AGENCIA OFICIAL RE-NAULT. Tel. 413867 - Son Ferriol.

AIGUA POTABLE A DOMICILI

TELEFON: 261426



GASEOSA BONA PELS NINS
BONA PELS PADRINS
REPARTIDA PER GASOSES MONTSERRAT, S. A.

Tel. 260090.
Carrer J. Verdaguier, 26
S'Arenal de Mallorca.



EDIFICI PILLARÍ
ENTRE BALNEARI
3 Ó 4, S'ARENAL

CRISTALLERIA TORRES

VIDRES, CRISTALS, MIRALLS,
MARCS, ALUMINI ...

CARRER LISBOA, 35
TELS: 266517 - 491785
S'ARENAL DE MALLORCA

ELECTRONICA S'ARENAL

VENTA I REPARACIÓ
TV - VIDEO - HI FI
TEL: 265774

Petits anuncis

COMPRES I VENDES

MOBLES CASTILLEJOS. Matalassos, canapés Flex, tressillos, mobiliari de cuina, taller de fusteria. Carrer de Castillejos, 1 i 3. Tel. 260580 - Coll d'En Rabassa.

VIATGES

VIATGES XALOKI. Bitllets de vaixell i d'avió. Telèfon: 267450.

VIATGES SPANIEL. Bitllets d'avió i de vaixell (barco). Creditviatge i forfaits. Platja de Palma. Tel. 268100 - S'Arenal. Tel. 265374.

VIATGES KONTIKI. Bitllets d'avió i de vaixell, lloguer de cotxes sense xofar, minitours, preus especials per a col·legis. Avinguda Nacional, 29. Tels. 265900-266535 - S'Arenal de Mallorca.

VIATGES S'ARENAL. Billets d'avió i de vaixell. Vols xàrter. Creditviatge. Lloguer de cotxes. Reserves per telèfon i entrega de billets a domicili. Telèfons: 266673-261265. S'Arenal.

PERSONALS

FADRI DE 32 ANYS. Bona posició econòmica i social, cerca dona per casar-se. Escriure a l'apartat de correus 124 de S'Arenal. TONI.

DIVORCIADA, 33 anys, dos fills petits, sense problemes econòmics, cerca home per a relacions serioses. Carretera Militar, 297-2, de S'Arenal. Carme.

FADRINA AMB FILLA, cerca home fins a 50 anys, per a relació amorosa. Apartat 161 de S'Arenal.

CERC DONA entre 30 i 50 anys per a relació engrescadora i antidepresiva. Escriu-me a l'apartat 124 de S'Arenal. Ref. 113.

JOVE DE 39 ANYS, 1'75 d'estatura, cerca fadrina mallorquina, entre 25 i 35 anys que se vulgui casar. Apartat 144 de S'Arenal.

ENSENYANCES



C. BALEARES, 25-2
El Arenal

ACADEMIA BARCELÓ. Informàtica, banca, mecanografia, comptabilitat informatitzada, comptabilitat personalitzada, idiomes... Carrer de les Balears, 25-2. S'Arenal de Mallorca.

CENTRE CULTURAL CA'N PASTILLA. Gimnàstica de manteniment femení, aeròbic, gim-jazz, gimnàstica rítmica i taekwondo. Professors titulats. Preus molt econòmics. Local darrera l'església de Ca'n Pastilla.

SE DONEN CLASSES de solfeig i piano, hores a convenir. Tel. 266845, matins.

COL·LEGI FRANCES DE BORJA MOLL S'ARENAL

Inauguració del proxím curs 87-88. Matricula oberta per a 1, 2, 3, 4, 5, i 6 d'E.G.B. Serveis de menjador. Pistes esportives. Grups reduïts. Informació: Escola Infantil PETITO. Tel. 266815. Pl. Reina Maria Cristina, s/n. - S'Arenal.

GIMNAS IROY. Abans Chon-Ma II, Taekwondo, G. de manteniment, pesos, g. rítmica, jazz. Professors: Tita, Manolo García i Domingo Pelàez. Plaça de Sant Mari, 6. Tel. 267994. Coll d'en Rebassa.

PERRUQUERIES

PERRUQUERIA CATL. Permanents, tenyits, i reflexos. Manicura i pedicura. Torrent, 27 - S'Arenal. Tel. 490439.

PEPE ROMERA, perruquer de senyors. Tall a les tisores i a la navalla. Dofí, 4. Tel. 262856 - Ca'n Pastilla.

ANTONIO Perruquer de senyores. Trassimeno, 16 - S'Arenal.

MIQUELLA PERRUQUERA. Neteja de cutis, manicura i pedicura. Carrer Mallorca, 3 - S'Arenal. Tel. 263423.

PERRUQUERIA VIC. Tractament capilars. Diagnòstic per microvisor. Cristandat, 17 - Sant Jordi. Tel. 266572.

ENCARNA Perruquera. Coll d'En Rabassa. Tel. 267218.

JAUME, barber de Ses Cadenes. Tel. 262065.

LA PASCUAL Perruquera. Platja, 2. S'Arenal. Tel. 264819.

BLANCA Perruquera. Gran i General Consell, 36 - S'Arenal. Tel. 265109.

MAKA Perruquera. Pedicura i manicura. Botònic Germà Bianor, 19. Tel. 260756.

ROSA I MARI CARMEN perruqueres. Manicura i pedicura. Carrer Tinent Garau Fargas, 30 - Es Molinar. Tel. 276330.

ANIMALS DE COMPANYIA

CONSULTORI VETERINARI. Carrer Exèrcit Espanyol, 23 - baixos. Tels. 491736 - 296097. De dilluns a divendres, de 17 a 20 hores.

RESIDENCIA I ESCOLA d'ensinistament de cans. Venda de cadells. "CRIADERO LOS VALIENTES". Tel. 662136.

PRODUCTES PEL CAMP. pinsos, insecticides, animal de companyia. "PAJARRIA" S'ARENAL. Plaça dels Nins, 26, S'Arenal.

CONSULTA VETERINARIA Ca'n Pastilla. Dr. M. Perelló. Horari de consulta de dilluns a divendres de 4'30 a 8'00 i dissabtes de 9'30 a 13'00. Carrer Singladura, 11, local 5. Tel. 266630. Urgències: 262747. Venda de productes farmacèutics.

CLINICA VETERINARIA S'ARENAL. Dr. Daniel A. Magrini. Consulta al carrer Joaquim Verdagué, 17. Dematins de 10 a 13'30. Horabaixes de 16'30 a 20. Tel. Clínica: 490153. Tel. urgències: 207919.

GASTRONOMIA

RESTAURANT CASA JUAN. Especialitat en cuina espanyola. Internacional Golden Crown. Carrer de Sant Cristòfor, 3. Tel. 269988. S'Arenal de Mallorca.

GELATERIA I PASTISERIA CONSUE. Especialitat en gelats i granissats casolans. Carrer de Maria Antònia Salvà, 6. Tel. 265428. S'Arenal de Mallorca.

RESTAURANT LA TOSCANA. Peix, marisc, carn, paelles. Joaquim Verdagué, 19. Tel. 261056 - S'Arenal.

RESTAURANT DEL SOL. Llom amb col i escaldums d'indiot. Carrer de Miramar, 3. Tel. 263667 - S'Arenal de Mallorca.

CAFE "SOMBRER", le seul café français a S'Arenal. Vous, retrouverez votre ambiance et pourrez déguster votre apéritif et notre café filtre. Rue Maria Antònia Salvà, 40. Tel. 266364.

RESTAURANT EL PESCADOR. Típic espanyol. Sant Bartomeu, 13. Tel. 263443 - S'Arenal.

CAFE CA'N REAGAN. Berenars i soparets. Lloc de trobada dels pagesos del Pla de Sant Jordi. Tel. 411266 - Casa Blanca.

RESTAURANT CARABELA. Cuina casolana. Carrer Salut, 24 - S'Arenal de Mallorca. Tel. 266205.

RESTAURANT PORTOFINO. Nous plats per aquest hivern, colomins farcits, conill amb ceba, llomillo al pebre bo i les nostres famoses pastes italianes. Carrer Trafalgar, 22 a la Ciutat Jardí.

OS CANTEIROS RESTAURANT. A casa galega do Ca'n Pastilla. Comidas e vinhos galegos. Av. Bartomeu Riutort, s/n. Tel. 262674 - Ca'n Pastilla.

CAFETERIA COSMOPOLITA. Pop a la galega. Peixos, marisc i carns. Vinhos da terra galega. Terra, 44 S'Arenal de Mallorca. Tel. 263099.

RESTAURANT CALA ESTANCIA. Cuina internacional. Peix, marisc i carn. Punta Cala Estància. Ca'n Pastilla. Tel. 267035.

SURO'S PUB. Bones begudes i bona música. Terral, s/n, S'Arenal.

EL PARADIS DE L'HAMBURGUESA. Hamburgueses, salxixes i pollastres a l'ast. Marbella, 43. Devora el quarter de la Policia Nacional.



RESTAURANT
LA TOSCANA

Peix-marisc-carn-paelles.
Joaquim Verdagué, 19. Tel. 261056.
S'Arenal de Mallorca.

Tapisseriea Cannes

Tota classe de tapissats - tressillos d'encàrrec a mida

Carrer Cannes, 57 - Tel.: 261810 - S'Arenal de Mallorca

**AQUEST
ESPAI VAL
1.050
PTES.
IVA INCLÓS**

S'Arenal
de Mallorca
Telèfon: 265005.

EL MILLOR SUPORT publicitari de la seva empresa a la nostra comarca.

ESCOLA D'INFANTS
"S'aucellet"

GUARDERIA

C/ SANT CRISTÒFOL, 55
S'ARENAL. TEL. 267315

VIAJES **spaniel**

Vols xàrter
Bitllets
Transmediterrànea
Vols internacionals
Creditviatge
S'Arenal: Plaça Major, 1
Tel. 265374.
Les Meravelles:
Llaüt, cantonada,
Mar Menor.
Platja de Palma:
Davant el Balneari, n. 1.
Tel. 268100.

S'VIATGES
S'arenal

Billets d'avió i de vaixell
Vols xàrters.
Creditviatge.
Lloguer de cotxes.
Reserves per telèfon i entrega de billets a domicili. Amilcar, 16. Tels. 266673-261265.
S'Arenal de Mallorca.



GASTRONOMIA

CAFETERIA SENON. Plats combinats, gelats i begudes a la vorera de mar. Avinguda Nacional, 22. Tel. 490005 - S'Arenal de Mallorca.

RESTAURANT JAMAICA. Cuina mallorquina. Carretera Militar, 219. Tel. 262923.

LA PANOCCHA DEL MACHO. Restaurant dirigit per l'antic propietari de "Paco el Macho". Cuina graciosa i salerosa. Carrer Grúa, cantonada carretera de S'Arenal. Ca'n Pastilla. Tel. 269219.

RESTAURANT SA BOLLERA. Cuina feta com Deu mana. Si frissau, no vengueu. Carrer Acapulco, 4. Sortida, n. 3 - Les Mervelles. Tel. 265188.

CA'N QUIRANTE. Cuina mallorquina. Sopes mallorquines, xot rostit. Tel. 265785. Sant Jordi.

RESTAURANT DELFIN DORADO. Bodes, comunions, dinars d'empreses. Dini per un milenar de pessetes. Carrer Joan d'Austria, 13 - Badia Gran.

"PEQUEÑO MUNDO". Servei a la carta, cada dia manco els dimarts. Provi el nostre cabrit al forn, toston de Segovia, ossubocó, etc., etc. Buffets i tota classe de serveis a domicili. Batejos, bodes, comunions i dinars de companyonia, celebracions, etc. Son Garcia del Pinar, Coll d'En Rabassa. Tel. 268661.

RESTAURANT CA'N VERDERA. Els diumenges i festius, obert els migdies. Els dies feners manco els dilluns, obert de 19 a 4 de la matinada. Carrer Parcelas, 52. Devant el balneari 5. Tel. 261057.

BAR RESTAURANT ANDREU. Cuina variada i tapes. Sopars deportius i de companyonia. Carrer de la Grúa, 6 - Ca'n Pastilla.

RESTAURANT EL HOYO. Bodes, batejos, comunions i festes socials. Els caps de setmana obert al públic. Carrer Cabot, 10 i carretera de Manacor, 365. Tel. 271021 - Son Ferriol.

CAFETERIA EIVISSA. Costelles de xot a la gralla, calamar a la romana, hamburgueses, salsitxes, pinxos moruns.

Carrer Terral, cantonada Salut, a S'Arenal de Mallorca.



El batle de Lluçmajor, Joan Monseñat, molts de polítics i ciutadans llucmajorers, vengueren a S'Arenal a presenciar el derby de la màxima revalitat.

Futbol

S'Arenal Guanyà a l'Espanya de Lluçmajor

Al partit d'inauguració de la temporada l'equip de la U.D. Arenal aconseguí un notable triomf a costa de l'Espanya de Lluçmajor amb el resultat de 4-3.

Les alineacions foren aquestes:

U.D. ARENAL: Navarro, Mateos, Nico, Tugores, Muntaner, Beltrán, José Luís, Cano, Toledo, Dito (Bienvenido per Cano i Maestre per José Luís).

ESPANYA: Sorell, Cladera, Salvà, Cano I, Gil, Mas, Bonet, Magaña, Terrassa, Garau, Cano III (Montseñat per Terrassa

—lesionat— i Alvarez per Cano III).

Arbitratge de González, acceptable. La seva bona actuació es va ressentir amb l'expulsió del jugador local Muntaner. Una equivocació de l'àrbitre induí a Muntaner a fer una observació i, a causa d'això, va veure la groga i acte seguit la roja.

Minut 10. Toledo afusellà el porter aconseguint el primer gol. 1-0.

Minut 24. Muntaner tira una falta i gol. 2-0.

Minut 63. Magaña, a l'estil de Schuster, llançà una falta des de fora de l'àrea aconse-

guint el gol. 2-1.

Minut 75. Maestre, de cap, envià la bola a la xerxa. 3-1.

Minut 77. El defensa espanyolista Mas marcà en pròpia meta. 4-1.

Minut 81. l'exjugador del Felanitx, Garau, marca. 4-2.

Minut 90. L'Espanya, a força de voluntat i ganes, aconsegueix el darrer gol mitjançant Gil, a causa d'una indecisió de la defensa arenalera. 4-3.

El partit fou jugat de tu a tu. Bon debut de l'entrenador local, Antoni Creus, en el primer partit oficial en que dirigí l'equip que

presideix Rafael Gómez Hinojosa. Vérem tots els aficionats llucmajorers assistir al partit, entre ells el mateix batle, Joan Montseñat.



PERRUQUERIA COLOMA

Nova direcció:
Josep Garcia
Perruquer d'homes
Carrer Ovidi, 6.
Tel. 26 07 76.
Ca'n Pastilla

Restaurant **SO L** Cafeteria

Carrer Muramar
n.º 3 - 1.ª

S'Arenal
Tel. 26 36 67

CAFE CA'N «PEDRO»
(DAVANT L'HOTEL SANT DIEGO)

TAPES VARIADES

SANT CRISTÒFOL, 5
S'ARENAL DE MALLORCA

Calle Trafalgar, 22
Tels. 26 88 18 - 26 67 01
CIUDAD JARDIN
Coll de'n Rabassa



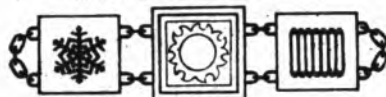
P
I
Z
E
R
I
A

R
E
S
T
A
R
A
N
T
E

PORTOFINO

INSTAL·LACIONS SANITÀRIES

Instalaciones



ses Cadenas

GAS - CALEFACCIO - AIRE ACONDICIONAT -
ENERGIA SOLAR

CARRER PRADERA S/N - TELEFON.: 26 97 14 - SES
CADENES DE S'ARENAL

CENTRE HOMOLOGAT DE BATXILLERAT

LLADÓ

ESTUDIS DE B.U.P. I C.O.U.

AUTORITZACIONS DEFINITIVES DEL M.E.C.

7 - 4 - 86 I 13 - 10 - 86

TITULAR - GUILLEM LLADÓ SAMPOL

CARRER CASTILLEJOS, 45 - COLL D'EN REBASSA

TFNS.: 26.80.65 I 26.05.26

T'agrada escoltar ràdio en mallorquí?

Emissions les 24 hores del dia al 105 de la F.M.

GUIA MEDICA

SERVEI MEDIC QUIRURGIC BÀDIA. Igualatori mèdic, servei mèdic d'urgència, A.T.S., injeccions, tensió arterial, consultes ginecologia, làser, ona curta, electrocardiogrames, anàlisis. Centre Comercial "Aldea Blanca" (Bahía Azul). Tels. 238012 - 281313.

CENTRE MEDIC MIRAMAR. Medicina General (Igualatori), acupuntura xinesa. Carrer de Miramar, 9 - S'Arenal de Mallorca.

HERBA SANA. Herboristeria, nutrició, dietètic, acupuntura, fisioterapeuta - nautròpata, manicura, pedicura. Carrer d'en Cirerol, 6. Tel. 492456. S'Arenal.

QUIROMASSAGISTA. Massatges terapèutics i de rehabilitació, artrosi, escoliosi, lumbàlgies, dorsàlgies, ciàtiques, varius, cel·lulitis, mal de cap, estrenyiment, paràlisi facials, etc. Esport Centre Son Verí. Carrer Costa i Llobera, 1. Tel. 263834, S'Arenal de Mallorca.

CLINICA DENTAL. Dr. Antoni Bonnín i Horach. Carrer Marineta, cantonada Plaça Reina Maria Cristina. Tel. 266018 - S'Arenal de Mallorca.

CENTRE DE GIMNÀSTICA. acupuntura i dietètica, necessita monitora o professora de gimnàstica. Tel. 492456.



De dreta a esquerra: el president Toni Ginard, Manolo González Pando, president balear, i Andreu Amer, directiu estanyoler. (Foto Tomeu Sbert)

Activitats del Club Nàutic S'Estanyol

Aquest estiu han seguit les activitats al Club Nàutic S'Estanyol. La directiva que presideix Antoni Ginard ha seguit lluitant i podem dir que l'esmentat club està travesant la millor època de la seva història.

S'han celebrat diferents proves al llarg de la primavera i estiu en aigües estanyoleres, destacant sobretot l'èxit aconseguit al «III Trofeu Ciutat de Llucmajor» reservat a les categories de creuers, optimist i TDV. Després fou el «Trofeu Prefama», el «Trofeu Fusteria Germans Mòjer», el «Trofeu President» i el «Trofeu Sanicalor», entre altres.

També es féu una excursió a l'illa de Cabrera, que constituï una autèntica manifestació de companyerisme i exemplaritat única entre els directius i socis del club.

Per altre banda, en una reunió informal, es parlà de celebrar proves de motonàutica. Una visita del president balear, Manolo González Pando, fou el detonant d'aquesta possibilitat. Nosaltres creim que una prova de motonàutica S'Estanyol-Cabrera, donant la volta a la petita illa veïnada

i retornant a S'Estanyol, podria ésser una espectacle emotiu i brillant. Suspès el campionat del món que s'havia de celebrar a Alcúdia, podria facilitar la celebració d'una prova-entrenament i, per l'any que ve, al «IV Trofeu Ciutat de Llucmajor» incloure això de la motonàutica.

A la part extra-esportiva, a S'Estanyol tenen un assumpte difícil de resoldre. Per una part, la Llei de Ports Esportius i de Costes obliga a cada club nàutic a tancar els terrenys que els pertanyen (com per exemple cada club nàutic a tancar els terrenys que els pertanyen (com per exemple el Club Nàutic Arenal), i per altre banda, hi ha un drets que diuen que tenen els veïns estanyolers. La veritat, el que és lamentable, és que el Club Nàutic S'Estanyol té començades les obres per tancar totalment el que diuen que els pertany, però els veïns posaren un recurs i les obres estan aturades fins que es resolgui la moguda, per un vent o per un altre.



**CENTRE MÈDIC
MIRAMAR**

Centre de reconeixement mèdic-psicològic,
per a conductors i caçadors.

MEDICINA GENERAL
Classes A-1, A-2, LCC, C, D, E
ACUPUNTURA

C/. Miramar, 9 - Tel.: 490222 S'Arenal (Mallorca)



**DEPARTAMENT DE HERBODIETÈTICA
DEL CENTRE TÈCNIC SANITARI ANTONI
GUTIÉRREZ**

FISIOTERAPEUTA - NATURÒPATA COLG. N. 1908
PLANTES MEDICINALS - ALIMENT DE RÈGIM -
COMPLEMENTES VITAMÍNICS
CONSULTA: HORES CONCERTADES
CARRER BARTOMEU CASTELL, 27 - TEL.: 490164
COLL D'EN RABASSA

Al tenis Son Verí

Festa de la Peña del Reial Mallorca

A les instal·lacions del «Club Tennis Son Verí», que lidera en Pere Canals, es va celebrar una nova festa de l'animosa «Peña Reial Mallorca S'Arenal» amb motiu d'una entrega de trofeus de la passada temporada.

Juntament amb el president de la penya, Andreu Troia, hi assistiren el mateix president mallorquinista, Miquel Contestí, directius d'una i altre banda i la majoria de jugadors primerdivisionaris.

El trofeu al màxim golejador fou atorgat a Magdaleno.

El trofeu a la combativitat a Orejuela.

Plaques per al president Contestí i l'entrenador Llorenç Serra Ferrer.

Els trofeus foren donats per «Perruqueria Martín», «Servei Seviauto», «Viatjes Xaloki» i per la mateixa «Peña Reial Mallorca S'Arenal».

Els parlaments de costum i, finalment, es brindà (amb cava del bo) pels èxits del club del Lluís Sitjar i es digué també que «l'actuació de la Peña Reial Mallorca de S'Arenal mereix la més sincera aenhorabona per tot el que fa en favor del Reial Mallorca i de l'esport en general».

Components de «Perruqueria Martín» amb Orejuela, guanyador del seu trofeu.



Climent Ramis Noguera dirà el pregó de «Fires - 87» de Llucmajor

Un atractiu programa de fires es prepara un altre any a Llucmajor. La «Darrera Fira» serà enguany el dia 18 d'octubre. Llucmajor, per unes hores, es convertirà en la capital de Mallorca.

Vendran al poble les autoritats provincials, moltíssima gent de tota l'illa, maquinària, actes culturals, taules i més taules plenes de joguines, de torrons, de tota mena de coses. Els carrers llucmajorers estaran plens de cotxes, de grups de persones que van o venen de la fira. Són, com deim, unes hores de gran esplendor.

El primer acte de la fira sol esser la pronunciació del «Pregó de Fires». Enguany serà en Climent Ramis i Noguera el pregoner, professor de la Universitat de les Illes balears, llucmajorer, metereòleg. L'acte tindrà lloc a la Sala Capitular de la Casa Consistorial. Serà el vespre del dia 28 d'aquest més de setembre. Solemnitat assegurada.



A l'Església de la Puríssima, de Palma, hi celebrà la primera comunió el nin Tomàs Muret Ramon, fill dels nostres amics Roman Muret Majoral i Maria Francesca Ramon Ordinas. El nin també és el net de l'ex-batlle de Llucmajor, Gabriel Ramon Julià (q.e.p.d.).

La cerimònia religiosa fou oficiada pel Canonge de la Seu, Baltasar Coll i Tomàs, el qual pronuncià una emotiva plàtica amb el detall simpàtic i brillant que al llarg de l'acte religiós tengueren actuació els padrins joves del combregador, la seva germaneta, amics. I tot resultà altament agradós, dins de la greu solemnitat cristiana.

Més tard, familiars i amics, es traslladaren al Complex Son Verí, de S'Arenal, per un saborós sopar. Hi hagué també l'actuació de pallassos i músics.

Enhorabona!

Converses baleàriques (XIII)

Aina —he llegit la tercera edició de «Un estiu a Mallorca» i ha estat com llegir una novel·la doblada al barceloní.

Bep —Què vols dir, ara?

Aina —Que Llorenç Villalonga no va poder escriure una tal novel·la amb les paraules que hi surten al llibre de l'editorial Club dels novel·listes.

Primera cosa: els verbs s'hi conjuguen a la continental però adès i ara hi apareixen formes mallorquines. et poden sortir formes d'imperfet de subjuntiu com escoltàs, consultàs però te'n surten d'altres com cordés, s'entrevistés o tanquessiu, donéssiu en lloc de tancàssiu i donàssiu.

El lèxic és una mescla inconseqüent de formes insulars i peninsulars. Es llegeix solter, servei, vas, batejar, tomàquet, amanir, casa meva, tarda, buscar, orenata, m'avergonyeixo, l'he dut, etc. en lloc de fadrí, servici, tassó o got, batiar, tomàtiga, trempar, ca meva, capvespre o horabaixa, cercar, oroneta o oronella, m'empequeesc, l'he duit, etc.

Apareixen formes de negociació amb pas que no s'usa a les Balears o l'interrogació oi? que a les Balears vol dir fàstic.

Els articles personals emprats són el i la en lloc de en i na.

Es parla de l'Almudena en lloc de l'Almudaina i de la botifarrària en lloc de la botifarria.

Apareixen també formes obertament incorrectes com conèixer'l en lloc de conèixer-lo que és el que deim de les Balears.

Bep —Segurament els correctors de la primera edició del 75 no sabien català.

Aina —Jo també ho crec, i de la mateixa manera que es lleva la pintura de la paret de la sala bona per descobrir-hi un fresc a davall,



s'hauria de fer igual amb l'obra de Villalonga.

Bep —Sí, hi ha dos camins: el de revisar els manuscrits de l'autor o si no de demanar a Jaume Vidal Alcover...

Aina —Sí, el magnífic traductor de Proust.

Bep —... que re-escriu els llibres de Villalonga en català consegüent.

Aina —Sobretot ara que els barcelonins han començat a aprendre català.

Bep —Veuràs com la

quarta edició serà tot una altra cosa i recobrem un llenguatge tan digne com el de la traducció de «Els promesos» de Manzoni feta per na Maria Antòni Salvà de S'Allapassa.

Aina —Segur que sí.

Money, money, money

Montserrat Nebot

Dos joves de 20 a 25 anys es troben després d'un temps de no veure's.

Model de conversa núm. 1:

—Què tal? Com et van les coses?

—Bé, he trobat feina. Fa dos mesos que treballo.

—Sí? I quant guanyes?

Model núm. 2:

—Què tal? Com et van les coses?

—No tan bé com a tu. Necessito treballar, necessito peles.

Trobaríem infinitat de diàlegs on els diners són el denominador comú. Díficilment, ara, algú s'interessa per si t'agrada la feina o si hi aprens molt. L'únic important són els diners. I fins a cert punt és lògic perquè vivim envoltats de missatges que ens fan anar per un únic camí: hem de jugar a la loteria, ràpida o lenta, per fer-nos milionaris; per tenir èxit cal comprar-nos un nou model de cotxe o una colònia de luxe o entregar el sou a determinada entitat bancària. La majoria de mitjans de comunicació ens refreguen per la cara les imatges dels triomfadors, la jet, aquells que sense cap mèrit propi, només perquè pertanyen a determinada família o perquè s'han casat o descasat o ajuntat amb algú de famosos (?), són models a imitar. Envoltats d'aquests exemples no ens ha d'estranyar que la majoria de converses girin sobre els diners. I si algú encara valora l'ètica, l'honestetat o els ideals, es pot trobar sovint "com un pop en un garatge".

Mare Nostrum



SEGUROS Y REASEGUROS

MARE NOSTRUM ASSEGUANCES

AGENCIA URBANA D'ASSEGUANCES S'ARENAL

PLA ESPECIAL DE PENSIONS - TRAMITACIO I PAGAMENT DE SINISTRES

Assegurances d'accident * Robatoris * Vida * Vehicles * Embarcacions * Defensa i Reclamació * Malaltia * Pèrdua de Beneficis * Combinats de Casa, Comerços i Edificis * Vidres * i la resta de coses.

Carrer MARBELLA, 39 (Edifici Hotelers) Tlf.: 267654-267658.

Plaça MAJOR, 1 (Mercat de S'Arenal) Tlf.: 267654.

La festa d'en Raphael Pherrer



En Raphael Ferrer, en un moment de la seva actuació.

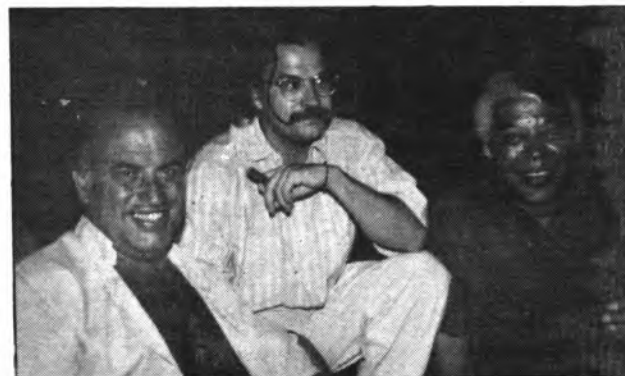
El diumenge passat es penjaven les banderetes que anunciaven les festes de Sa Cabaneta, a celebrar-se aquest cap de setmana. Sense tenir-hi res a veure, és clar, l'anomenat Raphael Pherrer, — el bum de la cantautoria mallorquina — donava el dilluns darrer una festa a ca-seva que veritablement va ser una bona brevedada de bulla i capacitat de convocatoria. Des de les deu del vespre, un seguit de cotxes i motos va anar cercant pels carrers del poble on era això de la festada, i aquells que prenién la fresca s'en fartaren de donar explicacions als que no endevinaven el bon camí.

La vetllada era una excusa per ella mateixa. No és certa la informació — qui sap per quins canals multinacionals d'intoxicació, Déu meu, s'havia escoltat! —, que pretenia presentar la festa, normalitzada i frívola, però perfectament coherent amb el nostre Estatut, com una concentració patriòtico-religiosa relacionada amb la santificació del nostre «Fray Junípero Serra». Les olimpíades, Solidarnosc, Fray Juníper i la festa amb cocarrois de Sa Cabaneta no tenen cap relació.

Per això que hem esmentat, a la festa no hi havia massa primeres figures, ni tampoc escaladors o xerraires. Una gernació de tècnics, instal·ladors, virguers, cunyats i incondicionals feren possible el muntatge. Els medis de comunicació hi eren presents i posaren una mica de realisme a l'escenificació jet-pet. I com que l'escamés principal era la música, els músics i cantaires no faltaren: Gent d'Aliorna, Calitja, Coanegra, Siurell Elèctric, i també Marusa Cano, Guillem d'Efak, Lurdes Borràs, Jaume Sureda... i el propi Raphael Pherrer animaren la vetllada fins que no quedà ningú. El cremadillo entre les cames, els glosadors Pau Ferrer i Felip Meta hi entraren al micro tan aviat com trobaren un buit, i foren molt aplaudits, encare que algunes conclusions tòpiques fossin acollides amb fredor per esbrevades. Com a altres anècdotes, al marge, citem que la festa va aturar-se a mitja nit per obrir pas al camió del fens que baixava per Sa Comuna de Can Domingo, convertida en aparcament. Tant allí com a tot el poble la fosca era absoluta perquè, per venturer, passat, fa dies que els llums estan de baixa.



No Joana M. Oliver, ex-presentadora de televisió, se va interessar per S'ARENAL DE MALLORCA.



Moltes personalitats assistiren a la festa. A la fotografia, en Tolo Güell, n'Andreu Manresa i en Guillem d'Effac.



TALLERS
SERVI-AUTO ARENAL, S.A.
AGÈNCIA OFICIAL



CARRETERA MILITAR, 185
TL.: 26.81.11-26.51.35
SES CADENES



Simpàtic celebració de la Santa Missa a l'esgleieta de Cala Pi el dia de la festa de l'estiu. La capella és petita, però la garriga és gran.



Estampa ferriolera d'aquests dies d'aplegar ametles. Ja no hi ha les rotlles de gent que les pela. Ho fa la màquina. Apropòsit, del pati de l'Institut, els lladres n'aplegaren una quarentena de sacs de les que estaven esteses al sol. Enguany van barates, però un sac val mil duros.



Onomàstica del nostre col·laborador Tomeu Sbert. Els seus amics que som molts ens hi acostarem per felicitar-lo i beure una copa a la seva salut.

Els cubans fan cua per fer l'amor

Potser per culpa de les altes temperatures que es registren en aquesta ciutat, potser per una peculiar manera de ser dels cubans, el cas és que als albergs de l'Havana són freqüents les cues, de més d'un centenar de persones, que esperen per entrar i fer l'amor en alguna de les habitacions que lloguen. Les parelles sense un llit per poder estimar-se han de recórrer a aquests albergs i a les posades que depenen de la mateixa Administració per fruir fent l'amor i, segons informen revistes de Cuba, les «cues de l'amor» són una imatge més que normal, especialment durant el càlid agost, de la capital de l'illa.

Amagar l'ou

Doctor SCÓPIUS

El president del govern dels espanyols, Felipe González, ha declarat al diari *Huelva Informació* que el problema més gran d'Espanya és el terrorisme. Aquell president pot haver fet aquesta afirmació per radicalitzar-se en el tipisme de l'exageració andalusa, però tothom qui pensi una mica o que pateixi algun dels diversos problemes espanyols sap que això no és veritat. El terrorisme és, realment, un problema molt greu i lamentable, d'origens i evolució molt complexos, però les seves conseqüències afecten un nombre de súbdits del senyor González immensament inferior al que deuen afectar altres xacres de la societat sobre la qual ell mana. Comparem el nombre de víctimes de l'atrocitat terrorista amb el nombre de víctimes de la fam, la desocupació, la marginació social, la marginació política i la incultura. Aquests són problemes vells i, per tant, massa usuals perquè ens causi cap impressió, i aquest és un dels aspectes que hi afegeixen gravetat: la insensibilitat dels qui no els patim directament. Hi ha criatures i ancians que es moren de gana, hi ha joves que cauen en la delinqüència i la drogaaddicció. Que els del poble pedestre no en sapiguem fer una valoració exacta i capgirem els termes de la qüestió és llastimós, però pot resultar explicable. Ara, que el primer mandatari polític de l'Estat es trobi en les mateixes condicions és imperdonable. És clar que, mentre que per ell el problema més gran sigui el més aparatós, quedarà justificat que les prioritats de solució vagin en sentit invers del que reclama la realitat autèntica.



NOVA BOTIGA

COMERCIAL *Ruiz*

**MOBLES - DECORACIÓ -
OBJECTES DE REGAL**

CARRER DE GASPAR RULLAN GARCIES, 20
DAVANT EL CONSULTORI DE S'ARENAL



Les campanes de la nostra comarca (I)

(Article subvencionat per la Conselleria de Cultura del Govern Balear)

«Entre les campanes —mos diu el Mestre Joan Llabrés Ramis— (1) hi trobareu una verdadera jerarquia, referent al seu tamany: campanasses, campanes grosses, campanes normals, campanes petites, campanetes i campanel·les... Fins i tot hi havia el rodet o carilló, que era una roda de fusta voltada de campanetes, que es feia rodar i sonar els dies de gran solemnitat».

«Les campanes són un objecte sagrat destinat al culte de Déu. Era tanta la importància que l'Església les donava que la seva benedicció estava reservada al Bisbe o a un delegat seu. Fins i tot, en temps primer, els sacerdots eren els únics que les podien sonar».

«En el nostre vocabulari d'antany és freqüent trobar-hi referències als senys o campanes i a les toques que es feien amb ells: **seny del lladre** era el toc de queda; **seny de via fora** es tocava en les calamitats i desgràcies que reclamaven l'ajuda del poble; **el seny dels perduts** es tocava horabaixa foscant... per orientar els possibles aperduats; **el seny de l'oració o de l'Avemaria**, a la sortida del sol, al migdia i l'entrada de fosca la campana convidava els feels a aixecar una breu oració a la Mare de Déu...».

«Elles tocaven **de combregar, de mort, de foc...**; elles havien de senyalar les principals funcions religioses a més de marcar les diferents etapes de la vida humana: **elles repicaven**, escampant la bona nova i l'alegria en determinades festes i omplint de joia el cor del poble».

«Però així i tot les campanes tenien i tenen encara ara una altra missió, la de recordar-nos cada seixanta minuts en quina hora de la jornada ens trobam. No és precisament el CAMPANER sinó el mateix **reloge de la torre** el qui la fa sonar, amb bataiades clares, espaioses i vibrants».

Definició i origen

Entenem per campana —sigueix el Mestre— aquell instrument sagrat que tenen les esglésies i els oratoris, de forma troncònica, suspès amb la boca per avall i que sona per percussió del batai, que és la peça mòvil que penja del mig de la campana... Les campanes de temps immemorial són de bronze: De bronze són ses campanes, —ses maces i es murters—; jo m'estimaria més —que el dimoni me'n dugués— que fer lo que tu me manes.

Les campanes es troben instal·lades en els campanars —antigament cloquers— o torres d'església, que generalment solen ésser quadrats i es troben adossats als capcer o a l'entrada de l'edifici.

«Segons Wlfrid Estrabó en Rebus Ecclesiasticis, la campana començà a emprar-se a la regió de Campania

—d'aquí el nom— a la banda meridional d'Itàlia. Són dignes de recordar per la seva grandària les campanes de Moscú, Toledo, Mafra (Portugal). A Mallorca tenim N'Eloi al campanar de la Seu...».

Les campanes de la nostra zona

Totes dins la jerarquia de «campanes normals» i, qualcu- nes «campanes petites», encara poren trobar aquests «util quasi en desús» a La Porciúncula, al Pilarí, a l'esgleieta de Ses Cadenes, a Cala Blava i, sobre tot, al campanar vell de la Parròquia de S'Arenal.

Permeteu-me que us descrigui la llegenda que porta la campana de la Porciúncula «Fúnera plángo, fúlmna grán-

go, sábbata pángo. Excito léntos, dissipo véntos, páco cruéntos». Aquesta llegenda es troba també a una campana de Colònia (Alemanya) i la seva traducció és: Plor els funerals; romp els llamps; senyal els dissabtes (diumenges i festes); despert els peresosos; escamp els vents; aplac els sanguinaris.

La primitiva campana, fusa l'any 1475, provenia del convent de Sant Francesc de Ciutat i l'any 1917 fou cedida a La Porciúncula. Es va trencar i es va fondre en una nova l'any 1952, a Vitòria als tallers de la Viuda de Muro. Està dedicada a la Mare de Déu i a Santa Bàrbara, advocada contra les tempestats. Familiarment els estudiants l'anomenàvem N'Apolónia.

Actualment ja en desús, es troba a la sala segona del Museu de la Porciúncula.

(1) Més informació «general la trobareu al capítol III del llibre *Els Nostres Arts i Oficis d'Antany*, tom V, títol «Mestre de senys o campaner», pàgs. 293 - 306, de la col·lecció «Els Nostres Arts i Oficis d'Antany, de Joan Llabrés Ramis i Jordi Vallespir Soler».



ACCIÓ SOCIAL

A través de l'àrea d'acció social, el Consell de Mallorca compleix una tasca assistencial bàsica mitjançant el conjunt de centres que són propietat seva,



i amb ajudes a totes les entitats amb fins socials a Mallorca. L'Hospital General, l'Hospital Psiquiàtric, la Llar de la Infància, la Llar de la Joventut, la Llar dels Ancians i el Patronat Verge de la Salut,

són els Centres que el Consell Insular té al seu càrrec. Però l'activitat social del Consell de Mallorca no s'acaba aquí. Es concedeixen ajudes a nombroses entitats de l'illa, amb importants subvencions. S'organitzen conferències i campanyes de divulgació sanitària. Se celebren cursos de Prevenció antidroga i antialcohòlica a nivell escolar. Es potencia l'organització de congressos i simposis mèdics

i es publiquen manuals tècnics sobre temes sanitaris. Aquestes són les tasques de moltes de persones que treballen intensament en el Consell Insular, i obtenen bons resultats per a Mallorca.



BON CONSELL, BONS RESULTATS.



CONSELL INSULAR DE MALLORCA



Campana de La Porciúncula. Regidor dels horaris de la comunitat. Actualment substituïda per una sirena elèctrica. Es al Museu de La Porciúncula.

NEO & POST

Montesol

LA UNIVERSITAT CATALANA D'ESTIU ACABA AMB UN CURSET DE VICENÇ ALTER-IÓ SOBRE LA MODERNOR I LA PORNOGRAFIA...



BEE... BEE...

COM DEIA APOLLINAIRE "CE QUE L'ON TROUVE DANS UNE ÉGLISE ON PEUT LE TROUVER DANS UN SEX-SHOP..."



...O COM DEIA EL MARQUÈS DE SADE "IL N'Y A PAS DE PLAISIR SANS DOULEUR"

EHM!



I FINALMENT CITEM UN GRAFITI ESCRIT AL W.C. DE L'UNIVERSAL "LA MODERNOR ÉS LA DONA PENETRACIÓ..."



BRAVOO! FANTÀSTIC! ESTIC HUMIDA! LA NOSTRA CULTURA EXCITANT! NECESSITA PROVOCAIONS COM AQUESTA!



Por a ser robad

Bé, ja sé que hi ha lladres i que, potser, un dia d'aquests m'entraran a robar a casa —em diu un company—. Però la psicosi d'inseguretat no és pas bona. I a mi m'ha tocat de viure en una escala de gent que en tenen, de psicosi de lladres. I viure-hi ja se m'està fent pesat.

No acabo d'entendre el seu problema. Si els veïns de la seva escala tenen por dels lladres, millor, així li vigilen el pis. A mi em passa una cosa semblant amb el garatge on deixo el cotxe, que està tot ple de cartells recomanant que no es marxi fins que la porta, automàtica, no sigui tancada del tot, que no es deixi entrar ningú per la rampa que no sigui veï, que es tanqui la porta d'accés amb clau, que... Però tot això, un xic empipador, serveix perquè el cotxe estigui més segur. I perquè no ens passi com l'any passat, que hi va entrar algú i va trencar tots els vidres per endur-se el que hi havia a dins de tots els cotxes.

—És que els meus veïns han arribat a l'extrem. Imagina't que han desconnectat el sistema elèctric que permet obrir la porta del carrer des de dalt. Ara, quan algú vol entrar i és conegut, has de baixar i obrir-lo personalment! T'asseguro que tot plegat és una murga.

Potser sí que es passen un xic. Però si així no els roben...

—Mira —em diu l'amic— hi ha coses que s'han d'assumir. El que viu a pagès ja sap que s'ha d'enfangar les sabates cada cop que plou. Té uns avantatges i uns inconvenients. El que viu a ciutat també ha d'assumir els seus inconvenients: la pol·lució, el problema de l'aparcament, els robatoris... En tot cas, pot assegurar els seus béns i prendre les mesures elementals. Però no veig bé que s'amargui la vida i l'amargui als altres veïns.

De tot, és clar, cal trobar-hi el terme mitjà. No crec que ningú s'hagi de deixar robar estoicament, però tampoc que no hagi de viure a causa de la por als delinqüents.

Pius PUJADES

Cartes al director

Sr. Director de S'ARENAL DE MALLORCA, demant-li que publiqui aquestes línies, si és possible, el motiu de les quals és el següent.

Som un aficionat al futbol i, sobretot, a la U.D. ARENAL des de la seva fundació com a club. Vaig presenciar el torneig que, com cada any durant la pretemporada, juga el S'Arenal i vaig observar que hi faltaven jugadors de la cantera. Casos com Quique, Layo, Ruiz, jugadors que són de casa i millors que els fixats de fora que només vénen per les quatre pessetes que té el club. Aquests senyors, a mitjan temporada, fan l'«espantada» i deixen l'equip penjat, i sinó observin qui salvà l'equip la passada temporada dels descens, doncs és molt senzill: gent de casa com Cano,

Layo, Ruiz, Quique, Navarro i qualque juvenil.

I volen pujar l'equip a Tercera Divisió. Ho tenen bastant clar, senyor directius. Quan se n'adonaran! Que si hi ha una pesseta per repartir que la donin als al·lots de casa, que són els que senten els colors del club. I els que menys cobren observi també que quasi tots els jugadors eren de fora poble, exceptuats tres o quatre. I tots són uns «petards», excepte en Muntaner que és un gran fixatge.

Per a mi, com aficionat, Layo, Quique, Ruiz... són millors jugadors que la gent que estan fixant.

Una forta abraçada a tota l'afició del S'Arenal. Aupa S'Arenal! que tu estàs per damunt de tots.

Un arenaler

Dies 9, 10 i 11 d'octubre

TOTHOM A ESTRASBURG
(Seu Parlament Europeu)

TREN DE LES NACIONS

LLEVEM LES 100.000 SIGNATURES

A EUROPA TAMBE EN CATALA

INFORMACIÓ I VENDA DE TQUTS:

CRIDA A LA SOLIDARITAT EN DEFENSA DE LA LLINGUA, LA CULTURA I LA NACIÓ CATALANES

Passatge Clot 7, 08002 Barcelona Tel. (93) 217 67 20

No corte las flores



Horòscop

ARIES

*Tindràs sort, sempre que apostis per un número que no estigui format per aquells que van del 0 al 9, és a dir, que millor que no apostis perquè aniràs de cul.

TAURE

*La teva vida íntima serà important aquests dies. Si no la tens és hora que la cerquis o aquesta setmana serà bastant avorrida.

GEMINIS

*Els teus afers sentimentals aniran amb bon vent. A finals de setmana el vent es tornarà una lleugera brisa, per la qual cosa els esmentats assumptes es veuran notablement afectats.

CANCER

*Setmana propícia per a les relacions humanes. Com es mou per aquests i aquells indrets la SIDA (o AIDS) procura que entre la parella i tu hi hagi la coneguda «gometa».

LLEO

*A la pel·lícula de la teva vida gaudiràs d'un gran protagonisme. Aprofita la situació ja que últimament tenies un paper secundari. Perill d'acostar-se a les dones amb molt de pel.

VERGE

*Encara que sabem que segueixes fèrriament el nostre consell de setmanes anteriors de deixar d'esser virgo, continues sense cardar. No desisteixes del teu afany, que amb el temps i una canya...

LLIBRA

*Aquests dies plantejaràs el teu futur, i amb la sort que dus en aquestes coses, tot et sortirà al revés. Tracta de viure un poc més al dia.

ESCORPIO

*Aquesta setmana despertaràs vells amors que estigueren llarg temps adormits. «Alerta amb les missses...».

SAGITARI

*Necessites una empenta per a anar-te'n de viatge, però no ho demanis al teu marit perquè és un poc bèstia i tal vegada t'empeny massa.

CAPRICORN

*La teva vida sexual es veurà realitzada aquests dies, per la qual cosa, en acabar la setmana, estaràs esgotada.

AQUARI

*Et sortiran pretendents de per tots els recones. Les coses arreconades solen tenir molta pols, així que tal vegada intentin llevar-s'ho del damunt amb tu.

PEIXOS

*Un amic està disposat a donar-te una mà. Abans de deixar que ho faci tracta d'esbrinar on té la intenció de tirar-la.



«... Era foraster i (no) em vareu acollir ...»

Bartomeu Bennàssar

El punt segon de l'examen és el següent: "...era foraster, i (no) em vareu acollir..." (Mt. 25, 35-43)

Es tracta d'un punt de l'examen final mal de superar amb una qualificació aprovada. El tancament sobre el propi jo i els "nosaltres", els bons (casa, família, casta, grup, poble, religió, etc.) deixa a fora de la relació tots els altres. La relació ampla, superadora de les barreres d'ètnies, de sexes, de races, de cultures... serà senyal de vida cristiana. Caracteritza i distingeix el Nou Testament del vell, l'home nou del vell.

Esser forasters, avui.

Foraster, avui, no podem només dir-ho d'aquell que es troba en un poble que no és el seu. Foraster geogràfic. Es un forà, un estrany amb qui no és té relació; un es topa amb ell, però no es troba amb ell. Topades, no trobades. Encara que continua essent importantíssim el fet geogràfic, amb tot el que això comporta, és foraster, entre nosaltres, aquell que és aquí, per raons de migració laboral en recerca de feina, política per motius ideològics, religiosa per motivacions de creences, etc. Poden esser sens dubte estrangers, és a dir d'altres països, però a Mallorca acostumam anomenar "estrangers" els milers de visitants per turisme a recerca de sol, aigua, descans, en llibertat. El foraster porta una connotació de quelcom forçós, és un desplaçat, no per gust sinó per necessitat. A aquests últims, estrangers-forasters, es refereix l'evangeli. No és, doncs, un tractat d'acollida o d'hospitalitat turística, no.

Obertura o tancament ètnic.

Ara bé, no sols hi ha els forasters immigrants, residents o temporers. Hem de considerar que l'examen cau de ple sobre l'obertura o tancament ètnic respecte d'altres pobles, races... per ex. gitanos, xuetes, moros, negres...

Una vella i renovada xenofòbia i racisme endureix els cors i les relacions entre grups, famílies, i persones? Obertura i tancament a aquells que "transiten" cap avall en la vida social: de treballador a parat, de parat a marginat.

Són forasters respecte al món del treball, dels drets, del consum...

Són forasters també moltes vegades a les ciutats que classifiquen i arreglaren, els ciutadans en barriades. El lloc urbanístic, acollidor-segregador, fa forasters. La pagesia, així com certes feines, també marquen, distancien, allunyen... Hi ha allunyats perquè hi ha "allunyadors". Hi ha forasters perquè hi ha qui treu a fora i marca la distància. Amb vergonya hem de confessar que avui qualsevol altre, encara que sigui de casa, és vist com a adversari i enemic... Molt més si és un foraster, un transeünt cap a la marginació, un gitano, un noningú. La nostra societat és competitiva, rival, insolidària. L'acolliment als immigrants -quan es dona- es dona per interessos econòmics. Ens convenen per l'empresa, per l'economia. No es pot parlar d'acollida, sinó de conveniència, àdhuc d'explotació. Quan la relació amb l'altre parteix o arriba a la butxaca tot el procés queda viciat.

Superar l'examen.

* No és gens fàcil superar l'examen en aquest punt, puix la dinàmica social ens emporta a situar-nos, a tenir un lloc segur, a no ser foraster. Quan un es considera situat, encara que sigui mínimament, rebutja agressivament els altres per evitar que prenguin el lloc o que em contagien el seu mal (ni treball ni doblers, ni drets, ni prestigi...). Dinàmica de sospita, d'allunyament, de por, d'exclusió de l'altre, de ruptura amb l'altre, de disgregació social.

* No en parlem de certes actituds i accions, ni acollidores ni hospitalàries, sinó tot el contrari. Es produeix en excomunion, proclamacions de persona o grup indesitjable, de "vago y maleante",

de "borracho", etc. No es casa amb l'acolliment de l'evangeli de Mateu.

* Tampoc no superariem el llistó de l'aprobat si ens creguéssim oberts perquè a les nostres ciutats comptàssim amb hospicis o hospitals, és a dir, llocs d'acollida o de retenció dels necessitats o conflictius. Una ciutat més "neta de miserables" no vol dir més acollidora. L'acolliment ha de partir o arribar de cor a cor, ha d'haver-hi un moviment de simpatia, de compartiment amb l'altre, de persona a persona. La relació interpersonal no nega l'atenció tècnica eficaç, ni molt menys.

Oberts al clam i al crit.

* Són forasters àdhuc, en la pròpia família i poble? Vivim en una societat plena de fils i aparells per a la comunicació, però incomunicats (cadascú va a la seva, cada u a ca seva) d'aïllament, de tancament al clam i al crit, al desig i a la necessitat de l'altre, (ningú no té temps per a ningú!). Amb tot una carícia, un bes, un menjar plegats, una veu càlida i amiga han curat més gent del suïcidi i de la desesperació que mils de principis, centenars de dogmes i dotzenes de receptes. Comportament aquest que no nega, ans bé demana una transformació cultural, social i econòmica.

* I entre nosaltres podem recordar un altre aspecte encara: autonomia no significa distanciament insolidari, significa una desitjable i sana cooperació. Dificultats? Sens dubte. Autonomia és proclamació de la identitat de cada poble, però no significa absolutismes, particularismes egoistes o societats burgeses. A l'inrevés, l'afirmació decidida del propi país suposa l'afirmació clara, justa i solidària de les coses pròpies i de les alienes, demana respecte pels immigrants, exigeix justícia distributiva de càrrecs i càrregues, dins de la pròpia casa i entre nacionalitats riques i pobres, tendeix a la utopia de la fraternitat concreta i universal.

Facem examen ara que n'és el temps.

NEO & POST

Montesol

NEO: POST HAN ASSISTIT A LA UNIVERSITAT CATALANA D'ESTIU...



FAN UN CURSET SOBRE "SITUACIÓ DE LA LLINGUA"

SOC DE LA FRANJA DE PONENT I LA SITUACIÓ ES D'EMERGENCIA...



SOC DE LA CATALUNYA NORD, EL DESPOTISME I CENTRALISME DE LA CULTURA FRANCESA...



SOC BARCELONÍ... BE... EL DETERIORAMENT I CASTELLANITZACIÓ DEL BARCELONÈS...



SOC D'ALACANT... LA INFLUÈNCIA NEGATIVA I CONTAMINANT DEL DIALECTE 'MURCIANO', ANOMENAT PANOTXO, FA QUE...



... TINC LA SENSACIÓ D'ESTAR A UNA TRINXERA EN PLENA GUERRA DEL 14...



Club Esportiu La Porciúncula: Nova temporada i novetats en plantilles

Els dies 22 i 23 -VIII-87 varen tenir lloc les primeres presentacions un tant oficials dels equips «punta» del futbol del CLUB ESPORTIU LA PORCIUNCULA. No hi varen ésser tots; però sí, diguem, els principals: AMATERS, JUVENILS I INFANTILS. Per a la pròxima vegada queden els ALEVINS i els més petits de FUTBOL-5 o futbolet, a més dels equips de BASKET femení i la plantilla de l'ATLETISME de Manolo Blanco. De la PRESENTACIÓ OFICIAL, programada pel 12-IX-87, vos informarem al seu temps. Ens han dit que hi haurà fins i tot coca amb verdura, a les 4'30 del capvespre... ¡No hi manqueu!

A més de l'ampliació a dos equips de BASKET femení, sota la mateixa mà tècnica de l'amo ESTEBAN, la principal NOVETAT de la present TEMPORADA 87-88 serà l'equip de futbol masculí de REGIONAL, que dóna surtida lògica als atlots de JUVENIL que, per raó de l'edat, van acabant possibilitats de seguir practicant el deport seu preferit. Serà RUEDA el director tècnic o entrenador d'aquesta nova experiència futbolera. I pels JUVENILS continua en LLUIS, ja veterà en la casa.

ECONOMIA: Tambié el PRESUPOST ECONOMIC fara matx aquesta any i, com ens ha dit el nou PRESIDENT DEL CLUB DEPORTIU LA PORCIUNCULA, Joan FEMENIES, necessitarà «compensació i ajuda» per part de tots els pares, alumnes i de l'Associació del col.legi.

—Un milió de pessetes és molt fàcil de dir, però d'on el treurem? Necessitam suport principalment de tots els pares d'atlots i atlotes que hi participaran en les diferents plantilles. Sense ells, res hi podem fer!

—I quants d'atlots formaran part directa en les diverses plantilles esmentades?

—Aproximadament uns 150, entre futbol, basket i atletisme. Lo seu principalment serà la pràctica esportiva; però no hi vindrà de més col.laboració en rifes, campanyes... Pens que tot és formatiu, a la fi de comptes, per a la vida.

LA NOVA JUNTA DEL CLUB ha quedat formada per aquests pares de l'APA del col.legi:

President del club: Joan FEMENIES.

Secretari: Fr. Tomeu RUBERT.

Tresorer: Bernat COMAS.

VOCALS: Miquel Llompарт (director del col.legi), Toni Perelló (president de l'Associació de pares d'Alumnes), Tomeu Bestart, Francesc Peña, Julià Mojer (antic president), pere Canals, José Luis García (entrenador), José A. Rigueño, Esteve Ferrer (entrenador), Antonio Sánchez, Vicente Martínez, Esteban Corregidor, Pablo Mas, José Ramón Fernández, Rafael Barceló, Manuel Cantero, Sebastián Ribas, Francisco Fiol y Antonio Aceitón.



Lluís i Rueda, són els entrenadors; ells duen les escorretjades de l'esport porciunculer.

I per avui, amb la informació gràfica que aportam, ja n'hi ha prou! Completarem el que restà del futbol i seguirem amb el basket femení i l'atletisme, en una segona vegada. Hem comensat amb el «deporte rey»; però és que el futbol de La Porciúncula ja ha

donat bastant de jugadors a altres clubs de l'illa, com el CIDE, el SANT FRANCESC de ciutat, etc. ¡Que continui «la racha»!

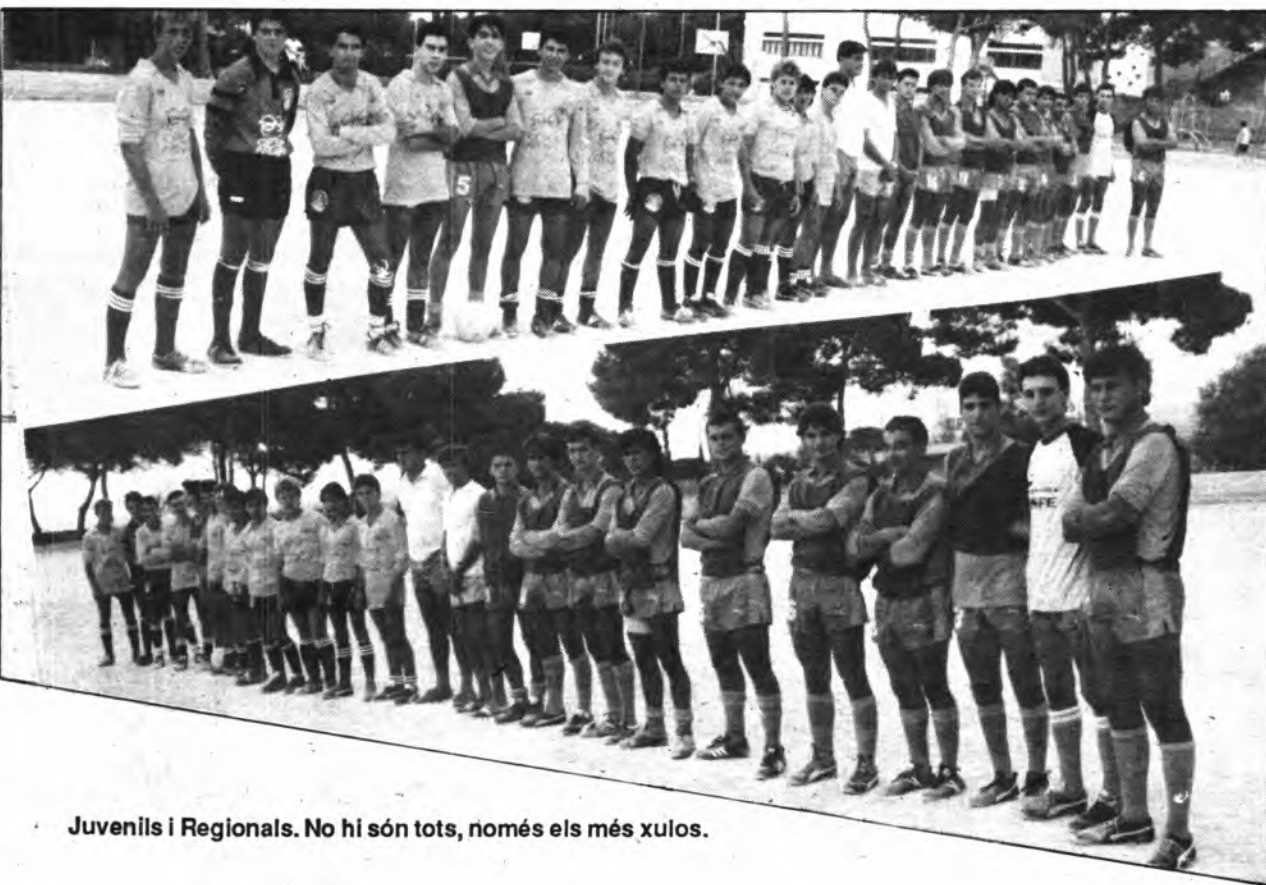
A. de V.



Equips d'infantils de La Porciúncula i del Mallorca. El dia de la presentació, guanyà La Porciúncula per 2-4.



Membres de la directiva del club. El director de S'ARENAL DE MALLORCA també és a la foto no és directiu, però com que te molts de doblers volen fer-lo tresorer.



Juvenils i Regionals. No hi són tots, només els més xulos.